

# MINI HEAT SEALER / MINI-FOLIENSCHWEISSGERÄT THERMOSOUEUSE PORTABLE SFGM 1.5 D1

GB IE NI CY MT

## MINI HEAT SEALER

Operating instructions

FR BE CH

## THERMOSOUEUSE PORTABLE

Mode d'emploi

CZ

## MINI SVÁŘEČKA FOLIÍ

Návod k obsluze

SK

## MINIZVÁRAČKA NA FÓLIE

Návod na obsluhu

DK

## MINI VAKUUMPAKKER

Betjeningsvejledning

HU

## MINI FÓLIAHEGESZTŐ- KÉSZÜLÉK

Használati utasítás

DE AT BE CH

## MINI-FOLIENSCHWEISSGERÄT

Bedienungsanleitung

NL BE

## MINI VACUMEERMACHINE

Gebruiksaanwijzing

PL

## ZGRZEWARKA DO FOLIÍ

Instrukcja obsługi

ES

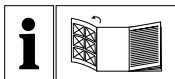
## MINI SELLADORA

Instrucciones de uso

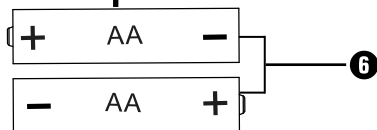
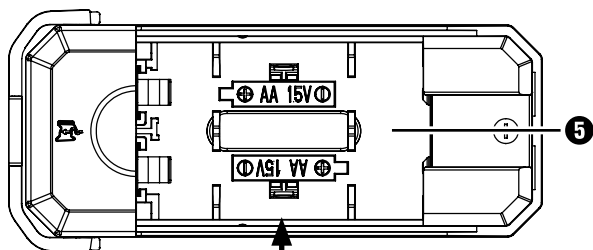
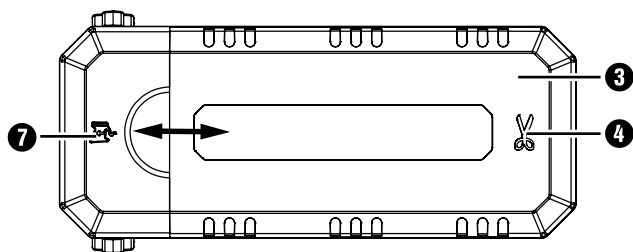
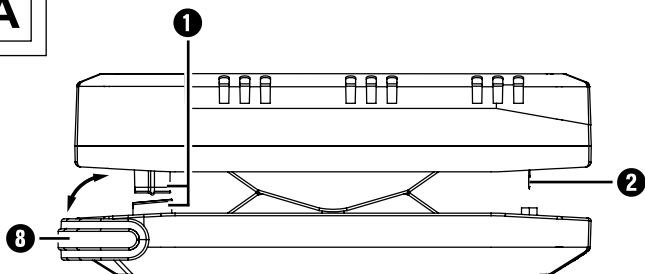
IT CH MT

## MINI MACCHINA SIGILLASACCHETTI

Istruzioni per l'uso



English	Operating instructions	Page	1
Deutsch	Bedienungsanleitung	Seite	17
Français	Mode d'emploi	Page	33
Nederlands	Gebruiksaanwijzing	Pagina	53
Česky	Návod k obsluze	Strana	69
Polski	Instrukcja obsługi	Strona	85
Slovenčina	Návod na obsluhu	Strana	101
Español	Instrucciones de uso	Página	117
Dansk	Bedjeningsvejledning	Side	133
Italiano	Istruzioni per l'uso	Pagina	149
Magyar	Használati utasítás	Oldal	165

**A**

# Contents

<b>1. Introduction</b>	<b>2</b>
1.1. Information about these instructions for use . . . . .	2
1.2. Intended use . . . . .	2
1.3. Warnings and symbols used . . . . .	2
<b>2. Safety</b>	<b>4</b>
2.1. Basic safety instructions. . . . .	4
2.2. Safety instructions for handling batteries. . . . .	6
<b>3. Package contents</b>	<b>8</b>
<b>4. Technical data</b>	<b>8</b>
<b>5. Appliance description</b>	<b>9</b>
<b>6. Inserting/replacing batteries</b>	<b>9</b>
<b>7. Operation</b>	<b>9</b>
7.1. Sealing film packaging . . . . .	10
7.2. Opening film packaging . . . . .	11
<b>8. Cleaning and care</b>	<b>11</b>
<b>9. Storage</b>	<b>12</b>
<b>10. Troubleshooting</b>	<b>12</b>
<b>11. Disposal</b>	<b>12</b>
11.1. Disposal of appliance and packaging . . . . .	12
11.2. Disposal of batteries . . . . .	13
<b>12. Kompernass Handels GmbH warranty</b>	<b>13</b>
12.1. Service . . . . .	16
12.2. Importer . . . . .	16

# 1. Introduction

## 1.1. Information about these instructions for use




Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.










## 1.2. Intended use

This appliance is intended exclusively for opening and resealing film packaging in private households. Do not use the appliance in commercial or industrial areas.

## 1.3. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance:

	<b>DANGER!</b> A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	<b>WARNING!</b> A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.
	<b>CAUTION!</b> A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.

	<p><b>ATTENTION!</b> A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation which could result in property damage if not avoided.</p>
	<p><b>Note:</b> A note provides additional information that will assist you in using the appliance.</p>
	<p>All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.</p>
	<p>DC current/voltage</p>
	<p>Do not reach into the appliance.</p>
	<p>This product satisfies the requirements of the applicable European and national regulations.</p>
	<p>Do not dispose of electrical appliances in the household waste!</p>
	<p>Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.</p>
	<p>The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.</p>



ES/PT

The packaging contains paper and/or cardboard components.

The packaging contains plastic and/or metal components.



FR

Cet appareil  
et ses piles  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



OU



FR

ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



**FR:** The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

## 2. Safety

### 2.1. Basic safety instructions

#### **⚠ WARNING!**

- This appliance may be used by children aged 3 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or, in regard to the safe use of the appliance, have been instructed in its use and have understood the potential risks.
- Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks should not be carried out by children.

- The device must be kept away from children younger than 3 years old.
- Do not operate the appliance if it is damaged or has previously been dropped.
- Never open the housing – except the battery compartment for battery replacement – there are no serviceable parts inside the appliance.
- Never leave children unattended with the packaging material. Keep children away from the packaging.

Risk of suffocation!

- Do not reach into the appliance, and do not touch hot or sharp parts of the appliance.
- Do not make any unauthorised modifications or alterations to the appliance.
- In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our Customer Service department.



### ⚠ **ATTENTION!**










- The appliance is designed for a maximum operating time of 2 minutes. The appliance must then remain switched off long enough to cool to room temperature.

- Avoid hard knocks or mechanical stress on the appliance and do not drop it.
- Keep the appliance away from heat sources (radiators, ovens, etc.), and do not expose it to extreme temperature fluctuations.
- Do not use any aggressive cleaning liquids or solvents to clean the appliance. They could damage the surface.

## 2.2. Safety instructions for handling batteries

**⚠ WARNING!** Mishandling the batteries can cause fires, explosions, leakages or other hazards!

-  Keep batteries out of the reach of children.
- Make sure that no one can swallow the batteries.
- If a battery is swallowed, seek medical assistance immediately.
- Always use the stated battery type.
-  Never try to recharge non-rechargeable batteries.

- Remove rechargeable batteries from the appliance before recharging them.
-   Do not throw batteries into a fire or water.
- Never expose batteries to high temperatures or direct sunlight.
-   Never open or deform batteries.
-  Do not short-circuit the terminals.
- Remove depleted batteries from the appliance and dispose of them safely.
-   Do not use different types of batteries together or mix new batteries with used batteries.
-   Always ensure that the batteries are installed in the appliance with the correctly aligned polarity.
- If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause injuries as well as damage to the appliance.

- Always use protective gloves when handling leaking batteries! Clean the battery and appliance contacts and the battery compartment with a dry cloth. Do not let the chemicals get into contact with your skin and mucous membranes, especially your eyes. In case of contact with chemicals, wash the affected area with plenty of water and immediately seek medical attention.

### 3. Package contents

- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
  - 2) Remove all packaging materials from the appliance.
  - 3) Before using the appliance for the first time, check the package content to ensure that it is complete and free of visible damage.
- ◆ Mini heat sealer
  - ◆ 2 batteries AA LR06
  - ◆ Instructions for use

### 4. Technical data

Power supply:  $2 \times 1.5$  V batteries, type AA LR06

Voltage: 3 V  $\equiv$



Output: 4.8 W

Max. operating time during sealing (short-term operation): 2 minutes

## 5. Appliance description

See fold-out page for illustrations

Fig. A:

- 1 Sealing surfaces
- 2 Cutter blade
- 3 Battery compartment cover
- 4 Opening symbol 
- 5 Battery compartment
- 6 Batteries
- 7 Sealing symbol 
- 8 Safety lock

## 6. Inserting/replacing batteries

- 1) Take the battery compartment cover **3** off the battery compartment **5** by sliding it off the appliance housing (see Fig. A).
- 2) If necessary, remove the used batteries and insert 2 new AA (LR06) batteries into the battery compartment **5** according to the polarity shown in Fig. A.
- 3) Slide the battery compartment cover **3** back onto the appliance housing until it clicks into place.

## 7. Operation

### **WARNING!**

- ▶ Do not reach into the appliance, and do not touch hot or sharp parts of the appliance.


## 7.1. Sealing film packaging

### **⚠ WARNING!**

- ▶ The appliance is designed for a maximum operating time of 2 minutes. The appliance must then remain switched off long enough to cool to room temperature.

### **ⓘ Note:**

- ▶ To make it easier to seal the film again later, open the packaging so that the opening edges are as straight as possible. Use a scissors, if necessary, to even up frayed edges before sealing.
- ▶ The heat sealer can be used to reseal plastic bags or film packaging with a thickness of 0.05 - 0.2 mm (e.g. crisps bag or animal food bag).

- 1) Unlock the appliance by turning down the safety lock **8**.
- 2) Insert the open end of the bag to be sealed into the side of the appliance marked with the sealing symbol **7** .
- 3) Press this end of the appliance together for several seconds. The sealing surfaces **1** in the appliance begin to heat up.
- 4) Hold the appliance pressed together, and **slowly** move it across the bag to be sealed. While doing this, hold the bag firmly with one hand, and use your other hand to pull the appliance from one edge of the bag to the other (see Fig. 1) until it is sealed.

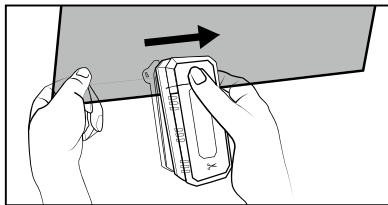


Fig. 1

## 7.2. Opening film packaging

- 1) Make sure that the safety lock **8** is turned up. This prevents the sealing function from being activated by accident.
- 2) Insert the bag to be opened into the side of the appliance marked with the opening symbol **4**  $\geq$  **8**.
- 3) Hold the bag firmly with one hand. Hold the appliance pressed together with the other hand, and pull it from one side of the bag to the other to cut the bag open. The cutter blade **2** cuts the bag open (see Fig. 2).

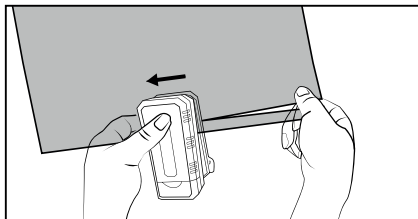


Fig. 2

## 8. Cleaning and care

### ⚠ ATTENTION!

- ▶ Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents. These can damage the surface of the appliance!  
Remove the batteries before cleaning the appliance.
- Clean the appliance only on the outside with a soft and slightly damp cloth.

## 9. Storage

### **WARNING!**

- ▶ Always keep the appliance out of the reach of children.
- Make sure that the safety lock **8** is turned up. This prevents the sealing function from being activated by accident.
- If you will not be using the appliance for an extended period, remove the batteries from the battery compartment **5**.
- The magnetic surfaces on the bottom of the appliance allow it to be affixed to suitable metal surfaces, such as a refrigerator, so that it is always close to hand.

## 10. Troubleshooting

- The appliance seals poorly or not at all.
  - ◆ The film bag must be clean and dry on the inside.
  - ◆ Do not pull the heat sealer too quickly over the edges to be sealed.
  - ◆ The film may be too thick.
  - ◆ The batteries are low/dead. Replace the batteries.

## 11. Disposal

### 11.1. Disposal of appliance and packaging



The symbol of the crossed-out wheelevator bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company.

Please erase all personal data before returning an appliance.

Before returning an appliance, please remove any batteries that are not permanently enclosed within the old appliance as well as any light sources that can be removed without destroying the appliance. Then dispose of these items separately.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

## 11.2. Disposal of batteries



Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

The heavy metals contained are identified by letters below the symbol:

Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point.

Only return batteries that are fully discharged.

## 12. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights.

Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 506477\_2507 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 506477\_2507.

## 12.1. Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

### **MT** Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 506477\_2507

## 12.2. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

<b>1. Einleitung</b>	<b>18</b>
1.1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	18
1.2. Bestimmungsgemäße Verwendung	18
1.3. Verwendete Warnhinweise und Symbole	18
<b>2. Sicherheit</b>	<b>20</b>
2.1. Grundlegende Sicherheitshinweise	20
2.2. Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien	22
<b>3. Lieferumfang</b>	<b>25</b>
<b>4. Technische Daten</b>	<b>25</b>
<b>5. Gerätebeschreibung</b>	<b>25</b>
<b>6. Batterien einlegen/ersetzen</b>	<b>26</b>
<b>7. Bedienen</b>	<b>26</b>
7.1. Folienverpackung verschließen	26
7.2. Folienverpackung öffnen	27
<b>8. Reinigen und Pflegen</b>	<b>28</b>
<b>9. Aufbewahren</b>	<b>28</b>
<b>10. Fehlerbehebung</b>	<b>28</b>
<b>11. Entsorgung</b>	<b>29</b>
11.1. Gerät und Verpackung entsorgen	29
11.2. Batterien entsorgen	29
<b>12. Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>	<b>30</b>
12.1. Service	32
12.2. Importeur	32

# 1. Einleitung

## 1.1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.











## 1.2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Gerät ist ausschließlich zum Öffnen und Wiederverschließen von Folienverpackungen in privaten Haushalten bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

## 1.3. Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet:

	<p><b>GEFAHR!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.</p>
	<p><b>WARNUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.</p>

	<p><b>VORSICHT!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.</p>
	<p><b>ACHTUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.</p>
	<p><b>Hinweis:</b> Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.</p>
	<p>Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.</p>
	<p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>Nicht hineingreifen.</p>
	<p>Elektrogerät nicht in den Hausmüll entsorgen!</p>
	<p>Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu.</p>
	<p>Verpackung aus recyclebaren Materialien. Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung: Diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.</p>
	<p>Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.</p>



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.

**ES/PT**



**FR**  
Cet appareil  
et ses piles  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



OU



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



**FR**  
ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE



**FR:** Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

## 2. Sicherheit

### 2.1. Grundlegende Sicherheitshinweise

#### **WARNING!**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen und beim Gebrauch des Gerätes beaufsichtigt werden.



- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Das Gerät ist von Kindern jünger als 3 Jahre fernzuhalten.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist oder zuvor heruntergefallen ist.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse, ausgenommen das Batteriefach zum Batteriewechsel, es befinden sich keine zu wartenden Teile im Gerät.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Halten Sie Kinder von der Verpackung fern.  
Es besteht Erstickungsgefahr!
- Fassen Sie nicht in das Gerät und berühren Sie nicht heiße oder scharfe Teile.
- Nehmen sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen an dem Gerät vor.
- Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.

## ! **ACHTUNG!**

- Das Gerät ist für eine maximale Betriebsdauer von 2 Minuten konzipiert. Danach muss das Gerät so lange ausgeschaltet bleiben, bis es sich auf Raumtemperatur abgekühlt hat.
- Vermeiden Sie harte Schläge oder mechanische Belastungen am Gerät und lassen Sie es nicht herunterfallen.
- Halten sie das Gerät fern von Wärmequellen (Heizkörper, Öfen o. Ä.) und setzen Sie es keinen starken Temperaturschwankungen aus.
- Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel für die Reinigung des Gerätes. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.

## **2.2. Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien**

**⚠ **WARNING!**** Eine falsche Handhabung von Batterien kann zu Feuer, Explosionen, Auslaufen gefährlicher Stoffe oder anderen Gefahrensituationen führen!

-   Lassen Sie niemals zu, dass Batterien in die Hände von Kindern gelangen.
- Achten Sie darauf, dass niemand Batterien verschluckt.

- Nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch, wenn Sie oder eine andere Person eine Batterie verschluckt hat.
- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp.
-  Laden Sie nicht-wiederaufladbare Batterien niemals wieder auf.
- Entfernen Sie wiederaufladbare Batterien aus dem Gerät, bevor diese geladen werden.
-   Werfen Sie Batterien niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien keinen hohen Temperaturen und direkter Sonneneinstrahlung aus.
-   Öffnen oder verformen Sie niemals Batterien.
-  Schließen Sie die Anschlussklemmen nicht kurz.
- Entfernen Sie leere Batterien aus dem Gerät und entsorgen Sie sie sicher.
-   Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien zusammen.
-   Setzen Sie Batterien immer mit der richtigen Polarität in das Gerät ein.


- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können zu Verletzungen führen und Beschädigungen am Gerät verursachen.
- Verwenden Sie bei ausgelaufenen Batterien Schutzhandschuhe! Reinigen Sie die Batterie- und Gerätekontakte sowie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch. Vermeiden Sie den Kontakt von Haut und Schleimhäuten insbesondere Ihrer Augen mit den Chemikalien. Spülen Sie bei Kontakt die Chemikalien mit viel Wasser ab und nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.

### 3. Lieferumfang

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
  - 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.
  - 3) Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme den Lieferumfang auf Vollständigkeit und eventuell sichtbare Beschädigungen.
- ◆ Mini-Folienschweißgerät
  - ◆ 2 Batterien AA LR06
  - ◆ Bedienungsanleitung

### 4. Technische Daten

Spannungsversorgung: 2 × 1,5 V Batterien Typ AA LR06

Spannung: 3 V 



Leistung: 4,8 W

Max. Betriebszeit beim Schweißen (KB-Zeit): 2 Minuten

### 5. Gerätebeschreibung

Abbildung siehe Ausklappseite

Abb A:

- 1 Schweißflächen
- 2 Cuttermesser
- 3 Batteriefachabdeckung
- 4 Symbol Aufschneiden 
- 5 Batteriefach
- 6 Batterien
- 7 Symbol Verschweißen 
- 8 Sicherheitsbügel

## 6. Batterien einlegen/ersetzen

- 1) Nehmen Sie die Batteriefachabdeckung **3** vom Batteriefach **5** ab, indem Sie sie vom Gerätegehäuse wegschieben (siehe Abb. A).
- 2) Entfernen Sie ggf. die verbrauchten Batterien und legen Sie 2 neue Batterien des Typs AA (LR06) gemäß der in der Abb. A gezeigten Polarität in das Batteriefach **5** ein.
- 3) Schieben Sie die Batteriefachabdeckung **3** wieder auf das Gerätegehäuse ein, bis sie einrastet.

## 7. Bedienen

### **WARNUNG!**

- ▶ Fassen Sie nicht in das Gerät und berühren Sie nicht heiße oder scharfe Teile.


### 7.1. Folienverpackung verschließen

#### **WARNUNG!**

- ▶ Das Gerät ist für eine maximale Betriebsdauer von 2 Minuten konzipiert. Danach muss das Gerät so lange ausgeschaltet bleiben, bis es sich auf Raumtemperatur abgekühlt hat.

#### **HINWEIS**

- ▶ Um die Folie später besser verschließen zu können, öffnen Sie eine Verpackung möglichst so, dass sich gerade Öffnungsränder ergeben. Benutzen Sie ggf. eine Schere, um zerfranste Kanten vor dem Verschließen gerade zu schneiden.
- ▶ Mit dem Folienschweißgerät können Kunststofftüten oder Folienverpackungen mit einer Dicke von 0,05 - 0,2 mm (z. B. Chipstüte oder Tierfuttersüte) wieder verschlossen werden.

- 1) Entriegeln Sie das Gerät, indem Sie den Sicherheitsbügel **8** nach unten klappen.
- 2) Führen Sie das offene Ende der zu verschließenden Tüte in die Seite des Gerätes ein, die mit dem Symbol Verschweißen **7**  gekennzeichnet ist.

- 3) Drücken Sie dieses Geräteende einige Sekunden zusammen. Die darunter liegenden Schweißflächen ❶ beginnen sich zu erhitzen.
- 4) Halten Sie das Gerät zusammengedrückt und führen Sie es **langsam** über die zu verschließende Tüte. Halten Sie dabei die Tüte mit einer Hand fest und ziehen Sie das Gerät mit der anderen Hand von einem zum anderen Rand der Tüte (siehe Abb. 1), bis diese verschweißt ist.

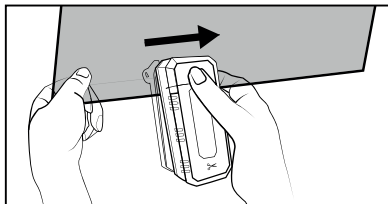



Abb. 1

## 7.2. Folienverpackung öffnen

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsbügel ❸ nach oben geklappt ist. Somit wird verhindert, dass die Schweißfunktion versehentlich ausgelöst wird.
- 2) Führen Sie die zu öffnende Tüte in die Seite des Gerätes ein, die mit dem Symbol Aufschnitten ❹  gekennzeichnet ist.
- 3) Halten Sie die Tüte mit einer Hand fest. Halten Sie das Gerät mit der anderen Hand zusammengedrückt und ziehen Sie es von einem zum anderen Rand der Tüte, um sie aufzuschneiden. Das Cuttermesser ❷ schneidet die Tüte auf (siehe Abb. 2).

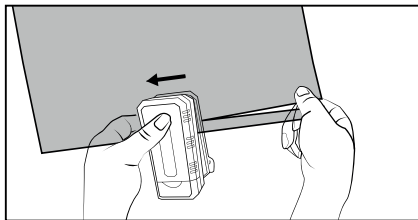


Abb. 2

## 8. Reinigen und Pflegen

### ! ACHTUNG!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen! Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.

## 9. Aufbewahren

### ⚠ GEFAHR!

- ▶ Bewahren Sie das Gerät stets außer der Reichweite von Kindern.
- Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsbügel **8** nach oben geklappt ist. Somit wird verhindert, dass die Schweißfunktion versehentlich ausgelöst wird.
- Bei längerer Nichtbeutzung des Gerätes entfernen Sie die Batterien aus dem Batteriefach **5**.
- Die Magnetflächen auf der Unterseite des Gerätes ermöglichen das Anbringen an geeignete Metallflächen, z. B. an den Kühlschrank, damit das Gerät stets griffbereit ist.

## 10. Fehlerbehebung

- Das Gerät verschweißt nur mangelhaft oder gar nicht.
  - ◆ Der zu verschließende Folienbeutel muss innen sauber und trocken sein.
  - ◆ Ziehen Sie das Folienschweißgerät nicht zu schnell über die zu verschließenden Ränder.
  - ◆ Die Folie ist eventuell zu dick.
  - ◆ Die Batterien sind schwach/leer. Ersetzen Sie die Batterien.

# 11. Entsorgung

## 11.1. Gerät und Verpackung entsorgen



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

### Für den deutschen Markt gilt:

Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

## 11.2. Batterien entsorgen



Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Gekennzeichnet werden die enthaltenen Schwermetalle mit Buchstaben unter dem Symbol: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

## **12. Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 506477\_2507 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 506477\_2507 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## 12.1. Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### BE Service Belgien

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 506477\_2507

## 12.2. Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Table des matières

<b>1. Introduction</b>	<b>34</b>
1.1. Informations relatives à ce mode d'emploi . . . . .	34
1.2. Utilisation conforme. . . . .	34
1.3. Avertissements et symboles utilisés . . . . .	34
<b>2. Sécurité</b>	<b>36</b>
2.1. Consignes de sécurité fondamentales. . . . .	36
2.2. Consignes de sécurité relatives à l'utilisation des piles . . . . .	38
<b>3. Matériel fourni</b>	<b>40</b>
<b>4. Caractéristiques techniques</b>	<b>40</b>
<b>5. Description de l'appareil</b>	<b>41</b>
<b>6. Changer/insérer les piles</b>	<b>41</b>
<b>7. Utilisation</b>	<b>41</b>
7.1. Fermer l'emballage en film plastique . . . . .	41
7.2. Ouvrir l'emballage en film plastique. . . . .	43
<b>8. Nettoyage et entretien</b>	<b>43</b>
<b>9. Rangement</b>	<b>44</b>
<b>10. Dépannage</b>	<b>44</b>
<b>11. Recyclage</b>	<b>45</b>
11.1. Recyclage de l'appareil et de l'emballage. . . . .	45
11.2. Recyclage des piles/batteries . . . . .	45
<b>12. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)</b>	<b>46</b>
<b>13. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)</b>	<b>50</b>
<b>14. Service après-vente</b>	<b>52</b>
<b>15. Importateur</b>	<b>52</b>

# 1. Introduction

## 1.1. Informations relatives à ce mode d'emploi




Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.



## 1.2. Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à ouvrir et à refermer des emballages en film plastique dans le cadre d'un usage privé. N'utilisez pas l'appareil dans des domaines commerciaux ou industriels.

## 1.3. Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :

	<b>DANGER !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention « DANGER » désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.
	<b>AVERTISSEMENT !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention « AVERTISSEMENT » désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.
	<b>PRUDENCE !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention « PRUDENCE » annonce une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait occasionner une blessure légère ou modérée.

	<p><b>ATTENTION !</b> Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "ATTENTION" annonce une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.</p>
	<p><b>Remarque :</b> une remarque contient des informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.</p>
	<p>Toutes les parties de cet appareil en contact avec des aliments conviennent aux produits alimentaires.</p>
	<p>Courant/tension continu(e)</p>
	<p>Ne pas mettre les mains.</p>
	<p>Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales applicables.</p>
	<p>Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !</p>
	<p>Recyclez l'emballage en respectant les règles environnementales.</p>
	<p>Emballage en matériaux recyclables. Pour le tri des déchets, respectez l'identification des matériaux d'emballage : ils sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.</p>



L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton.



L'emballage se compose d'éléments en plastique et/ou en métal.

ES/PT



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

## 2. Sécurité

### 2.1. Consignes de sécurité fondamentales

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 3 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant.


- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants.
- Éloignez l'appareil des enfants âgés de moins de 3 ans.
- Ne mettez pas l'appareil en service lorsqu'il est endommagé ou a chuté.
- N'ouvrez jamais le boîtier, à part le compartiment à piles pour changer les piles, l'appareil ne comporte pas de pièces devant faire l'objet d'une maintenance.
- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec les matériaux d'emballage. Tenez les enfants à distance de l'emballage. Il y a risque d'étouffement !
- Ne pas introduire les mains dans l'appareil et ne pas toucher les parties chaudes ou tranchantes.
- N'apportez aucune transformation ou modification sur l'appareil de votre propre initiative.
- Veuillez vous adresser au service après-vente si vous constatez des dysfonctionnements ou des dommages visibles.











## ⚠ **ATTENTION !**

- L'appareil est prévu pour une durée d'utilisation maximale de 2 minutes. Ensuite, l'appareil doit rester éteint jusqu'à ce qu'il ait refroidi à température ambiante.
- Évitez les chocs violents ou les contraintes mécaniques sur l'appareil et ne le faites pas tomber.
- Tenez l'appareil loin de sources de chaleur (radiateur, four ou autre) et ne l'exposez pas à de fortes fluctuations de température.
- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou de solvants pour nettoyer l'appareil. Ces derniers peuvent endommager la surface.

## **2.2. Consignes de sécurité relatives à l'utilisation des piles**

**⚠ AVERTISSEMENT !** Une manipulation incorrecte des piles peut entraîner un incendie, des explosions, une fuite de substances dangereuses ou d'autres situations dangereuses !

-  Tenez toujours les piles hors de portée des enfants.
- Veillez à ce que personne n'avale de pile.
- Si vous ou une autre personne avez avalé une pile, consultez immédiatement un médecin.

- Utilisez exclusivement le type de pile indiqué.
-  Ne jamais recharger des piles non rechargeables.
- Avant de recharger des piles rechargeables, retirez-les de l'appareil.
-   Ne jamais jeter les piles dans le feu ou dans l'eau.
- Ne jamais exposer les piles à des températures élevées ou à la lumière directe du soleil.
-   Ne jamais ouvrir ou déformer les piles.
-  Ne court-circuitez pas les bornes de raccordement.
- Retirez les piles vides de l'appareil et veillez à une élimination sûre.
-   N'utilisez pas de types de piles différents ou de piles neuves et usagées ensemble.
-   Placez toujours les piles avec la bonne polarité dans l'appareil.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée, retirez les piles.
- Vérifiez régulièrement les piles. Les piles qui fuient peuvent provoquer des blessures et endommager l'appareil.


- Enfilez des gants avant de manipuler des piles qui ont fui ! Nettoyez les contacts des piles et de l'appareil ainsi que le compartiment à piles avec un chiffon sec. Évitez tout contact de la peau et des muqueuses, et notamment des yeux, avec les produits chimiques. En cas de contact, rincez les produits chimiques avec beaucoup d'eau et consultez immédiatement un médecin.

### 3. Matériel fourni

- 1) Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
  - 2) Retirez tout le matériel d'emballage de l'appareil.
  - 3) Avant de mettre en service l'appareil, assurez-vous que le contenu de la livraison est complet et qu'il ne présente pas de dommages visibles.
- ◆ Thermosoudeuse portable
  - ◆ 2 piles AA LR06
  - ◆ Mode d'emploi

### 4. Caractéristiques techniques

Alimentation électrique : 2 × piles de 1,5 V type AA LR06

Tension : 3 V 



Puissance : 4,8 W

Durée de fonctionnement par intermittence max. : 2 minutes

## 5. Description de l'appareil

Figure : voir le volet dépliant

Fig. A :

- 1 Surfaces de scellage
- 2 Cutter
- 3 Couvercle du compartiment à piles
- 4 Symbole d'ouverture par découpe 
- 5 Compartiment à piles
- 6 Piles
- 7 Symbole de scellage 
- 8 Barre de sécurité

## 6. Changer/insérer les piles

- 1) Retirez le couvercle du compartiment à piles ❸ du compartiment à piles ❺ en le détachant du boîtier de l'appareil (voir fig. A).
- 2) Si nécessaire, retirez les piles usagées et insérez 2 piles neuves de type AA (LR06) dans le compartiment à piles ❺, en respectant la polarité indiquée sur la fig. A.
- 3) Remplacez le couvercle du compartiment à piles ❸ sur le boîtier de l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

## 7. Utilisation

### **AVERTISSEMENT !**


- ▶ Ne pas introduire les mains dans l'appareil et ne pas toucher les parties chaudes ou tranchantes.

### 7.1. Fermer l'emballage en film plastique

#### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ L'appareil est prévu pour une durée d'utilisation maximale de 2 minutes. Ensuite, l'appareil doit rester éteint jusqu'à ce qu'il ait refroidi à température ambiante.

## **i** Remarque

- ▶ Pour pouvoir mieux fermer le film par la suite, ouvrez un emballage si possible de manière à obtenir des bords d'ouverture droits. Si nécessaire, utilisez des ciseaux pour égaliser les bords effilochés avant de les refermer.
  - ▶ La thermosoudeuse permet de refermer des sachets en plastique ou des emballages en film plastique d'une épaisseur de 0,05 à 0,2 mm (p. ex. sachets de chips ou sacs de nourriture pour animaux).
- 1) Déverrouillez l'appareil en rabattant l'arceau de sécurité **8** vers le bas.
  - 2) Insérez l'extrémité ouverte du sachet à fermer dans le côté de l'appareil marqué du symbole de scellage **7** .
  - 3) Appuyez sur cette extrémité de l'appareil pendant quelques secondes. Les surfaces de scellage **1** situées en dessous commencent à chauffer.
  - 4) Maintenez l'appareil fermé et passez-le **lentement** sur le sachet à fermer. Pour ce faire, tenez le sachet d'une main et, de l'autre, déplacez l'appareil d'un bord à l'autre du sachet (voir fig. 1) jusqu'à ce qu'il soit scellé.

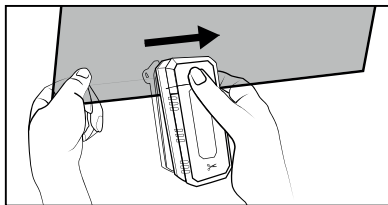



Fig. 1

## 7.2. Ouvrir l'emballage en film plastique

- 1) Assurez-vous que l'arceau de sécurité **3** est rabattu vers le haut. Cela permet d'éviter que la fonction de scellage ne soit déclenchée par inadvertance.
- 2) Insérez le sachet à ouvrir dans le côté de l'appareil marqué du symbole d'ouverture par découpe **4** .
- 3) Tenez le sachet fermement d'une main. Maintenez l'appareil fermé avec l'autre main et déplacez-le d'un bord à l'autre du sachet pour le découper. Le cutter **2** découpe le sachet (voir fig. 2).

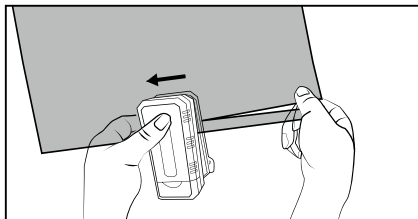


Fig. 2

## 8. Nettoyage et entretien

### ⚠ ATTENTION !

- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs, agressifs ou chimiques. Ceux-ci peuvent en effet endommager la surface ! Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil.
- Nettoyez uniquement l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux, légèrement humidifié.

## 9. Rangement

### **DANGER !**

- ▶ Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants.
- Assurez-vous que l'arceau de sécurité **8** est rabattu vers le haut. Cela permet d'éviter que la fonction de scellage ne soit déclenchée par inadvertance.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, retirez les piles du compartiment à piles **5**.
- Les surfaces magnétiques situées sous l'appareil permettent de le fixer sur des surfaces métalliques appropriées, par exemple sur le réfrigérateur, afin de le garder toujours à portée de main.

## 10. Dépannage

- L'appareil scelle mal ou pas du tout.
  - ◆ L'intérieur du sachet en plastique à sceller doit être propre et sec.
  - ◆ Ne déplacez pas la thermosoudeuse trop rapidement sur les bords à sceller.
  - ◆ Il se peut que le film soit trop épais.
  - ◆ Les piles sont faibles/vides. Remplacez les piles.

# 11. Recyclage

## 11.1. Recyclage de l'appareil et de l'emballage



Le symbole de la poubelle barrée signifie que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa période d'utilisation.

L'appareil doit être remis aux points de collecte établis, aux déchetteries ou aux entreprises chargées du recyclage.

Veillez effacer toutes vos données personnelles avant le retour.

Avant le retour, veuillez retirer les piles ou batteries qui ne sont pas enfermées dans l'ancien appareil, ainsi que les lampes pouvant être retirées sans destruction et recyclez-les séparément.

L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.

Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement.

## 11.2. Recyclage des piles/batteries



Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries

peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

Les métaux lourds qu'elles contiennent sont repérés par les lettres suivantes sous le symbole : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rapportez-les au contraire à un point de collecte séparé.

Ne rapportez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.

## 12. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 506477\_2507 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 506477\_2507.

## 13. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 506477\_2507 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 506477\_2507.

## 14. Service après-vente

- FR Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [kompennass@lidl.fr](mailto:kompennass@lidl.fr)
  - BE Service Belgique**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [kompennass@lidl.be](mailto:kompennass@lidl.be)
  - CH Service Suisse**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)
- IAN 506477\_2507

## 15. Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALLEMAGNE  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

# Inhoud

<b>1. Inleiding</b>	<b>54</b>
1.1. Informatie bij deze gebruiksaanwijzing . . . . .	54
1.2. Gebruik in overeenstemming met de bestemming . . . . .	54
1.3. Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen . . . . .	54
<b>2. Veiligheid</b>	<b>56</b>
2.1. Basisveiligheidsvoorschriften . . . . .	56
2.2. Veiligheidsinstructies voor de omgang met batterijen . . . . .	58
<b>3. Inhoud van het pakket</b>	<b>60</b>
<b>4. Technische gegevens</b>	<b>60</b>
<b>5. Apparaatbeschrijving</b>	<b>61</b>
<b>6. Batterijen plaatsen/vervangen</b>	<b>61</b>
<b>7. Bedienen</b>	<b>61</b>
7.1. Folieverpakking sealen . . . . .	61
7.2. Folieverpakking openen . . . . .	63
<b>8. Reiniging en onderhoud</b>	<b>63</b>
<b>9. Opbergen</b>	<b>64</b>
<b>10. Problemen oplossen</b>	<b>64</b>
<b>11. Afvoeren</b>	<b>64</b>
11.1. Apparaat en verpakking afvoeren . . . . .	64
11.2. Batterijen/accu's afvoeren . . . . .	65
<b>12. Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b>	<b>65</b>
12.1. Service . . . . .	68
12.2. Importeur . . . . .	68

# 1. Inleiding

## 1.1. Informatie bij deze gebruiksaanwijzing



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

## 1.2. Gebruik in overeenstemming met de bestemming








Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het openen en hersluiten van folieverpakkingen in privéhuishoudens. Gebruik het apparaat niet in commerciële of industriële omgevingen.

## 1.3. Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat worden de volgende waarschuwingen en pictogrammen gebruikt:

	<b>GEVAAR!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "GEVAAR" duidt op een onmiddellijk aanwezige gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg heeft als deze niet wordt vermeden.
	<b>WAARSCHUWING!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "WAARSCHUWING" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die fataal of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.

	<p><b>VOORZICHTIG!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “VOORZICHTIG” duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die licht of matig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.</p>
	<p><b>LET OP!</b> Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord “LET OP” duidt op een mogelijke situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.</p>
	<p><b>Opmerking:</b> een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat vergemakkelijkt.</p>
	<p>Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met voedingsmiddelen zijn levensmiddelveilig.</p>
	<p>Gelijkstroom/-spanning</p>
	<p>Niet in grijpen.</p>
	<p>Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen.</p>
	<p>Elektrisch apparaat niet via het huisvuil verwijderen!</p>
	<p>Voer de verpakking af in overeenstemming met de milieuvorschriften.</p>

	<p>Verpakking van recyclebare materialen. Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen in acht bij de afvalscheiding: de verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.</p>
  <b>ES/PT</b>	<p>De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton.  De verpakking bevat bestanddelen van plastic en/of metaal.</p>
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p><b>FR</b> Cet appareil et ses piles se recyclent</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE</p>  </div> <div style="text-align: center;">  <p><b>FR</b> ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE</p> </div> <div style="text-align: center;">  </div> </div> <p style="text-align: center; font-size: small;">Points de collecte sur <a href="http://www.quefairedemesdechets.fr">www.quefairedemesdechets.fr</a>  Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center; margin-top: 10px;"> <div style="text-align: center;">  <p><b>FR</b></p>  </div> <div> <p><b>FR:</b> Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.</p> </div> </div>	

## 2. Veiligheid

### 2.1. Basisveiligheidsvoorschriften

#### ⚠ WAARSCHUWING!

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen geen reiniging en gebruiker-sonderhoud uitvoeren.
- Het apparaat moet uit de buurt worden gehouden van kinderen jonger dan 3 jaar.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd of gevallen is.
- Open, met uitzondering van het batterijvak, nooit de behuizing om batterijen te vervangen. Er bevinden zich geen onderdelen in het apparaat die aan onderhoud onderhevig zijn.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht met het verpakkingsmateriaal. Houd kinderen uit de buurt van de verpakking.  
Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Grijp niet in het apparaat en raak geen hete of scherpe onderdelen aan.
- Probeer niet zelf het apparaat om te bouwen of te modificeren.
- Neem bij storingen of zichtbare beschadigingen contact op met de klantenservice.


**! LET OP!**

- Het apparaat is berekend op een gebruiksduur van maximaal 2 minuten. Daarna moet het apparaat uitgeschakeld blijven totdat het is afgekoeld tot kamertemperatuur.

- Voorkom harde klappen of mechanische belastingen op het apparaat en laat het niet vallen.
- Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen (verwarmingen, ovens, enz.) en stel het niet bloot aan sterke temperatuurschommelingen.
- Gebruik geen agressieve schoonmaak- of oplosmiddelen voor de reiniging van het apparaat. Deze kunnen het oppervlak beschadigen.

## 2.2. Veiligheidsinstructies voor de omgang met batterijen

**⚠ WAARSCHUWING!** Een verkeerde omgang met batterijen kan resulteren in brand, explosies, weglekken van gevaarlijke stoffen en andere gevaarlijke situaties!

-  Laat batterijen nooit in kinderhanden terechtkomen.
- Zorg ervoor dat niemand batterijen inslikt.
- Zoek onmiddellijk medische hulp als u of iemand anders een batterij heeft ingeslikt.
- Gebruik uitsluitend het gespecificeerde type batterij.

-  Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op.
- Haal oplaadbare batterijen uit het apparaat voordat u ze oplaadt.
-   Gooi batterijen nooit in het vuur of in water.
- Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen en direct zonlicht.
-   Maak batterijen nooit open en vervorm ze nooit.
-  Sluit de aansluitklemmen niet kort.
- Haal lege batterijen uit het apparaat en voer ze op veilige wijze af.
-   Gebruik geen verschillende batterijtypen of nieuwe en gebruikte batterijen samen.
-   Plaats batterijen altijd met de juiste stand van de polen in het apparaat.
- Haal de batterijen uit het apparaat als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Controleer de batterijen regelmatig. Lekkende batterijen kunnen letsel tot gevolg hebben en schade aan het apparaat veroorzaken.

- Gebruik veiligheidshandschoenen bij lekkende batterijen! Reinig de contacten van de batterijen en het apparaat en het batterijvak met een droge doek. Voorkom contact van huid en slijmvliezen, in het bijzonder de ogen, met de chemicaliën. Bij contact spoelt u de chemicaliën er met veel water af en zoekt u onmiddellijk medische hulp.

### 3. Inhoud van het pakket

- 1) Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
  - 2) Verwijder alle verpakkingsmateriaal van het apparaat.
  - 3) Controleer de inhoud van het pakket voor ingebruikname op volledigheid en eventueel zichtbare beschadigingen.
- ◆ Mini-lasapparaat
  - ◆ 2 batterijen AA LR06
  - ◆ Gebruiksaanwijzing

### 4. Technische gegevens

Voeding:  $2 \times 1,5$  V batterijen type AA LR06

Spanning: 3 V  $\text{---}$



Vermogen: 4,8 W

Max. gebruiksduur tijdens sealen (KB-tijd): 2 minuten

## 5. Apparaatbeschrijving

Afbeelding: zie uitvouwpagina

Afb. A:

- ❶ Sealvlakken
- ❷ Cuttermes
- ❸ Klepje batterijvak
- ❹ Pictogram Openknippen 
- ❺ Batterijvak
- ❻ Batterijen
- ❼ Pictogram Sealen 
- ❽ Veiligheidsbeugel

## 6. Batterijen plaatsen/vervangen

- 1) Verwijder het batterijvakklepje ❸ van het batterijvak ❺ door het van de apparaatbehuizing af te schuiven (zie afb. A).
- 2) Verwijder zo nodig de lege batterijen en plaats 2 nieuwe batterijen van het type AA (LR06) volgens de op afb. A aangegeven stand van de polen in het batterijvak ❺.
- 3) Schuif het klepje van het batterijvak ❸ weer op de apparaatbehuizing, zodat het vastklikt.

## 7. Bedienen

### WAARSCHUWING!

- ▶ Grijp niet in het apparaat en raak geen hete of scherpe onderdelen aan.


### 7.1. Folieverpakking sealen

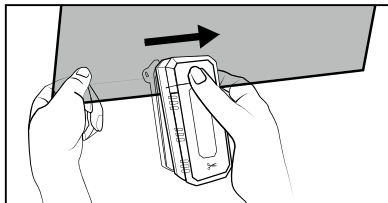
#### WAARSCHUWING!

- ▶ Het apparaat is berekend op een gebruiksduur van maximaal 2 minuten. Daarna moet het apparaat uitgeschakeld blijven totdat het is afgekoeld tot kamertemperatuur.

## **i** **Opmerking**


- ▶ Om de folie later beter te kunnen afsluiten, opent u een verpakking het liefst zodanig dat de randen van de opening recht zijn. Gebruik zo nodig een schaar om rafelige randen vóór het sluiten recht af te knippen.
- ▶ Met het folieselapparaat kunnen plastic zakken of folieverpakkingen met een dikte van 0,05 - 0,2 mm (bijv. chipszakken of diervoederzakken) weer worden afgesloten.

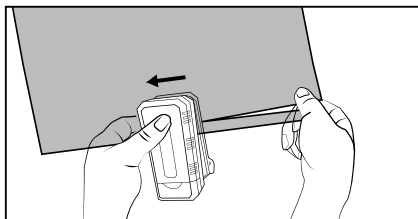
- 1) Ontgrendel het apparaat door de veiligheidsbeugel **8** omlaag te klappen.
- 2) Leid het open uiteinde van de af te sluiten zak in de kant van het apparaat die is gemarkeerd met het pictogram Sealen **7** .
- 3) Druk dit uiteinde van het apparaat een paar seconden samen. De zich eronder bevindende sealvlakken **1** beginnen op te warmen.
- 4) Houd het apparaat samengedrukt en leid het **langzaam** over de af te sluiten zak. Houd daarbij de zak met de ene hand vast en trek het apparaat met de andere hand van de ene rand van de zak naar de andere (zie afb. 1) totdat de zak geseald is.



Afb. 1

## 7.2. Folieverpakking openen

- 1) Vergewis u ervan dat de veiligheidsbeugel ❸ omhoog is geklapt. Dit voorkomt dat de sealfunctie per ongeluk wordt geactiveerd.
- 2) Leid de te openen zak in de kant van het apparaat die is gemarkeerd met het pictogram Openknippen ❹ .
- 3) Houd de zak met één hand vast. Houd het apparaat met de andere hand vast en trek het van de ene rand van de zak naar de andere om de zak open te knippen. Het cuttermes ❷ snijdt de zak open (zie afb. 2).



Afb. 2

## 8. Reiniging en onderhoud

### ❗ LET OP!

- ▶ Gebruik geen agressieve, chemische of schurende schoonmaakmiddelen. Deze kunnen het oppervlak beschadigen!  
Verwijder de batterijen voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Reinig het apparaat alleen van buiten met een zachte, licht bevochtigde doek.

## 9. Opbergen

### **WAARSCHUWING!**

- ▶ Berg het apparaat altijd op buiten het bereik van kinderen.
- Vergewis u ervan dat de veiligheidsbeugel **8** omhoog is geklapt. Dit voorkomt dat de sealfunctie per ongeluk wordt geactiveerd.
- Haal de batterijen uit het batterijvak **5** als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- De magneetvlakken op de onderkant van het apparaat maken het mogelijk om het apparaat te bevestigen op hiervoor geschikte metaalvlakken, bijv. op de koelkast, zodat het apparaat altijd bij de hand is.

## 10. Problemen oplossen

- Het apparaat sealt alleen slecht of helemaal niet.
  - ◆ De te sealen foliezak moet van binnen schoon en droog zijn.
  - ◆ Trek het foliesealapparaat niet te snel over de te sealen randen.
  - ◆ De folie is mogelijk te dik.
  - ◆ De batterijen zijn leeg of bijna leeg. Vervang de batterijen.

## 11. Afvoeren

### 11.1. Apparaat en verpakking afvoeren



Het symbool met een doorstreepte vuilnisbak betekent dat dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil meegegeven mag worden. Het apparaat moet worden ingeleverd bij speciaal hiervoor bestemde inzamel-punten, milieustraten of afvalverwerkingsbedrijven.

Verwijder alle persoonlijke gegevens voordat u het product inlevert.

Breng batterijen of accu's die niet in het oude apparaat zitten, en lampen die kunnen worden verwijderd zonder ze te vernietigen, naar een apart inzamel-punt.

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.

Voer de verpakking af volgens de milieuvorschriften.

## 11.2. Batterijen/accu's afvoeren



Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde organisatie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkingsbedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.

De zware metalen worden aangeduid met letters onder het symbool: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

Deponeer batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in.

Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.

## 12. Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### **Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken**

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### **Garantieomvang**

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootste mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 506477\_2507 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 506477\_2507 de gebruiksaanwijzing openen.

## 12.1. Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 506477\_2507

## 12.2. Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Obsah

<b>1. Úvod</b>	<b>70</b>
1.1. Informace k tomuto návodu k obsluze	70
1.2. Použití v souladu s určením	70
1.3. Použitá výstražná upozornění a symboly	70
<b>2. Bezpečnost</b>	<b>72</b>
2.1. Základní bezpečnostní pokyny	72
2.2. Bezpečnostní pokyny k manipulaci s bateriemi	74
<b>3. Rozsah dodávky</b>	<b>76</b>
<b>4. Technické údaje</b>	<b>76</b>
<b>5. Popis přístroje</b>	<b>76</b>
<b>6. Vložení/výměna baterií</b>	<b>77</b>
<b>7. Ovládání</b>	<b>77</b>
7.1. Svaření fóliového obalu	77
7.2. Otevření fóliového obalu	78
<b>8. Čištění a údržba</b>	<b>79</b>
<b>9. Skladování</b>	<b>79</b>
<b>10. Odstranění závad</b>	<b>79</b>
<b>11. Likvidace</b>	<b>80</b>
11.1. Likvidace přístroje a obalu	80
11.2. Likvidace baterií	80
<b>12. Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH</b>	<b>81</b>
12.1. Servis	83
12.2. Dovozece	83

# 1. Úvod

## 1.1. Informace k tomuto návodu k obsluze




Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.


## 1.2. Použití v souladu s určením






Tento přístroj je určen výhradně k otevření a opětovnému uzavření fóliových obalů v soukromých domácnostech. Přístroj nepoužívejte v komerčních nebo průmyslových oblastech.

## 1.3. Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji jsou použita následující varování a symboly:

	<b>NEBEZPEČÍ!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.
	<b>VÝSTRAHA!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.
	<b>OPATRŇĚ!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRŇĚ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.

	<p><b>POZOR!</b> Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.</p>
	<p><b>Upozornění:</b> Upozornění označuje doplňující informace, které usnadňují manipulaci s přístrojem.</p>
	<p>Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.</p>
	<p>Stejnoseměrný proud/napětí</p>
	<p>Nesahejte dovnitř.</p>
	<p>Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.</p>
	<p>Elektrický přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!</p>
	<p>Obal poté odevzdejte k ekologické likvidaci.</p>
	<p>Obal z recyklovatelných materiálů. Při třídění odpadu dodržujte označení obalových materiálů: Jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.</p>

  <b>ES/PT</b>	<p>Obal obsahuje papír a/nebo lepenku.</p> <p>Obal obsahuje plast a/nebo kov.</p>
	<p><b>FR</b> Cet appareil et ses piles se recyclent</p> <p>À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE</p> <p><b>FR</b> ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE</p> <p>Points de collecte sur <a href="http://www.quefairede mesdechets.fr">www.quefairede mesdechets.fr</a>      Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !</p> <p><b>FR</b>   <b>FR:</b> Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.</p>

## 2. Bezpečnost

### 2.1. Základní bezpečnostní pokyny

#### ⚠ VÝSTRAHA!

- Děti starší 3 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj, avšak pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.
- Přístroj se musí uchovávat mimo dosah dětí mladších než 3 let.

- Příklad neuvádějte do provozu, pokud je poškozen nebo předtím spadl.
- Neotvírejte nikdy kryt, kromě přihrádky na baterie k výměně baterií, v přístroji nejsou žádné součástky, které by vyžadovaly údržbu.
- Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Zabraňte dětem v přístupu k obalu.  
Hrozí nebezpečí udušení!
- Nesahejte do přístroje a nedotýkejte se horkých nebo ostrých částí.
- Na přístroji neprovádějte žádné neoprávněné změny ani úpravy.
- V případě chybného fungování nebo zjištěných závad se obraťte na zákaznický servis.





## ⚠ **POZOR!**








- Příklad je koncipován na maximální provozní dobu 2 minuty. Příklad pak musí zůstat vypnutý, dokud nevychladne na pokojovou teplotu.
- Vyvarujte se silných nárazů nebo mechanického namáhání přístroje a neupusťte jej.
- Příklad uchovávejte mimo dosah zdrojů tepla (topná tělesa, trouby apod.) a nevystavujte jej extrémním změnám teplot.

- K čištění přístroje nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Tyto by mohly poškodit povrch.

## 2.2. Bezpečnostní pokyny k manipulaci s bateriemi

**⚠ VÝSTRAHA!** Nesprávná manipulace s bateriemi může vést k požáru, výbuchům, úniku nebezpečných látek nebo jiným nebezpečným situacím!

-  Nikdy nedovolte, aby se baterie dostaly do rukou dětem.
- Dbejte na to, aby nedošlo ke spolknutí baterií.
- Pokud dojde ke spolknutí baterie vámi nebo jinou osobou, vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.
- Používejte výlučně uvedený typ baterie.
-  Nedobíjecí baterie nikdy znovu nenabíjejte.
- Před nabíjením vyjměte dobíjecí baterie z přístroje.
-   Baterie nikdy nevhazujte do ohně nebo vody.


- Baterie nevystavujte vysokým teplotám a přímému slunečnímu záření.
-   Baterie neotevírejte ani nedeformujte.
-  Nezkratujte připojovací svorky.
- Z přístroje odstraňte vybité baterie a bezpečně je zlikvidujte.
-   Nepoužívejte odlišné typy baterií nebo nové a použité baterie současně.
-   Baterie vždy vkládejte do přístroje se správnou polaritou.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, baterie vyjměte.
- Baterie pravidelně kontrolujte. Vytékající baterie mohou vést k poranění nebo přístroj poškodit.
- Při manipulaci s vyteklymi bateriemi používejte ochranné rukavice! Kontakty baterie a přístroje a přihrádku na baterie vyčistěte suchým hadříkem. Zabraňte kontaktu kůže a sliznic, zejména očí, s chemikáliemi. Při kontaktu s chemikáliemi vyplachujte velkým množstvím vody a ihned vyhledejte lékařskou pomoc.

### 3. Rozsah dodávky

- 1) Všechny části přístroje a návod k obsluze vyjměte z krabice.
  - 2) Z přístroje odstraňte všechny obalový materiál.
  - 3) Před prvním použitím zkontrolujte, zda je zakoupené zboží kompletní a zda případně nevykazuje viditelná poškození.
- ◆ mini svářečka folií
  - ◆ 2 baterie AA LR06
  - ◆ návod k obsluze

### 4. Technické údaje

Napájecí napětí: 2× baterie 1,5 V typ AA LR06

Napětí: 3 V 



Výkon: 4,8 W

Max. provozní doba při svařování (doba nepřetržitého provozu): 2 minuty

### 5. Popis přístroje

Zobrazení viz výklopná strana

Obr. A:

- 1 svařovací plochy
- 2 odlamovací nůž
- 3 kryt přihrádky na baterie
- 4 symbol rozříznutí 
- 5 přihrádka na baterie
- 6 baterie
- 7 symbol svaření 
- 8 bezpečnostní držadlo

## 6. Vložení/výměna baterií

- 1) Sejměte kryt přihrádky na baterie ❸ z přihrádky na baterie ❹ odsunutím z krytu přístroje (viz obr. A).
- 2) V případě potřeby vyjměte použité baterie a vložte 2 nové baterie typu AA (LR06) podle polaritě zobrazené na obr. A do přihrádky na baterie ❹.
- 3) Kryt přihrádky na baterie ❸ nasuňte zpět na kryt přístroje tak, aby zacvakl.

## 7. Ovládání

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nesahejte do přístroje a nedotýkejte se horkých nebo ostrých částí.


### 7.1. Svaření fóliového obalu

#### ⚠ VÝSTRAHA!

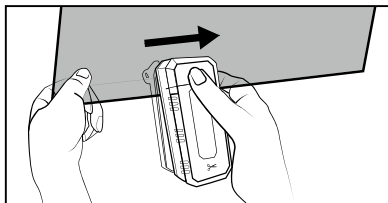
- ▶ Přístroj je koncipován na maximální provozní dobu 2 minuty. Přístroj pak musí zůstat vypnutý, dokud nevychladne na pokojovou teplotu.

#### ⓘ Upozornění

- ▶ Abyste později mohli fólii snadněji uzavřít, otevřete obal pokud možno tak, aby byly otevírací hrany rovné. V případě potřeby použijte nůžky, abyste roztřepené okraje před svařením rovně zastříhli.
- ▶ Svařečkou fólii lze opět uzavřít plastové sáčky nebo fóliové obaly o tloušťce 0,05–0,2 mm (např. sáčky s chipsy nebo sáčky s krmivem pro zvířata).


- 1) Odblokuje přístroj sklopením bezpečnostního držadla ❸ dolů.
- 2) Ved'te otevřený konec sáčku, který má být uzavřen, na stranu přístroje označenou symbolem svaření ❷ .
- 3) Stlačte tento konec přístroje k sobě na několik sekund. Svařovací plochy ❶ umístěné dole se začnou nahřívat.

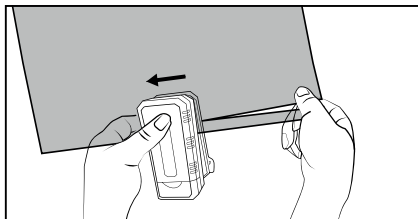
- 4) Přístroj držte stlačený k sobě a **pomalů** jej veděte přes sáček, který má být uzavřen. Jednou rukou pevně držte sáček a druhou rukou táhněte přístroj od jednoho okraje sáčku k druhému (viz obr. 1), dokud nebude sáček svařen.



Obr.1

## 7.2. Otevření fóliového obalu

- 1) Ujistěte se, že je bezpečnostní držadlo **8** vyklopené nahoru. Tím zabráníte náhodnému spuštění funkce svařování.
- 2) Zaveďte sáček určený k otevření na stranu přístroje označenou symbolem rozříznutí **4** .
- 3) Jednou rukou přidržte sáček. Druhou rukou držte přístroj stlačený a tahem od jednoho okraje sáčku k druhému jej rozřízněte. Odlamovací nůž **2** rozřízne sáček (viz obr. 2).



Obr. 2

## 8. Čištění a údržba

### ⚠ POZOR!

- ▶ Nepoužívejte agresivní, chemické nebo abrazivní čisticí prostředky. Mohou poškodit povrch přístroje!  
Před čištěním přístroje vyjměte baterie.
- Přístroj čistěte pouze zevně měkkým, lehce navlhčeným hadříkem.

## 9. Skladování

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Přístroj uchovávejte vždy mimo dosah dětí.
- Ujistěte se, že je bezpečnostní držadlo ⑧ vyklopené nahoru. Tím zabráníte náhodnému spuštění funkce svařování.
- V případě delšího nepoužívání přístroje vyjměte baterie z přihrádky na baterie ⑤.
- Magnetické plochy na spodní straně přístroje umožňují připevnění na vhodné kovové plochy, např. na chladničku, aby byl přístroj vždy na dosah.

## 10. Odstranění závad

- Přístroj svařuje pouze nedostatečně nebo vůbec.
- ◆ Fóliový sáček, který se má svařit, musí být uvnitř čistý a suchý.
- ◆ Svářečku fólií netahejte příliš rychle přes okraje, které mají být svařeny.
- ◆ Fólie může být příliš silná.
- ◆ Baterie jsou slabé/vybité. Vyměňte baterie za nové.

# 11. Likvidace

## 11.1. Likvidace přístroje a obalu



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice znamená, že tento přístroj nesmí být po skončení životnosti likvidován společně s domovním odpadem. Přístroj musí být odevzdán v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Před vrácením přístroje vymažte všechny osobní údaje.

Před vrácením vyjměte baterie nebo akumulátory, které nejsou pevnou součástí vysloužilého přístroje, a také lampy, které lze vyjmout bez jejich poškození, a odevzdejte je do odděleného sběru.

Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.

Obal zlikvidujte ekologicky.

## 11.2. Likvidace baterií



S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Obsažené těžké kovy jsou označeny písmeny pod symbolem:

Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu.

Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

## 12. Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 506477\_2507 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 506477\_2507 otevřít svůj návod k obsluze.

## 12.1. Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 506477\_2507

## 12.2. Dovozy

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu.  
Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Spis treści

<b>1. Wstęp</b>	<b>86</b>
1.1. Informacje o niniejszej instrukcji obsługi . . . . .	86
1.2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem. . . . .	86
1.3. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole. . . . .	86
<b>2. Bezpieczeństwo</b>	<b>89</b>
2.1. Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa. . . . .	89
2.2. Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące postępowania z bateriami .	91
<b>3. Zakres dostawy</b>	<b>93</b>
<b>4. Dane techniczne</b>	<b>93</b>
<b>5. Opis urządzenia</b>	<b>93</b>
<b>6. Wkładanie/wymiana baterii</b>	<b>94</b>
<b>7. Obsługa</b>	<b>94</b>
7.1. Zamykanie opakowania foliowego. . . . .	94
7.2. Otwieranie opakowania foliowego . . . . .	95
<b>8. Czyszczenie i pielęgnacja</b>	<b>96</b>
<b>9. Przechowywanie</b>	<b>96</b>
<b>10. Rozwiązywanie problemów</b>	<b>96</b>
<b>11. Utylizacja</b>	<b>97</b>
11.1. Utylizacja urządzenia i opakowania . . . . .	97
11.2. Utylizacja baterii . . . . .	97
<b>12. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b>	<b>98</b>
12.1. Serwis. . . . .	100
12.2. Importer . . . . .	100

# 1. Wstęp

## 1.1. Informacje o niniejszej instrukcji obsługi



Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.










## 1.2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do otwierania i ponownego zamykania opakowań foliowych w prywatnych gospodarstwach domowych. Nie używaj urządzenia do celów komercyjnych ani przemysłowych.

## 1.3. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących wskazówek ostrzegawczych i symboli:

	<p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnałowe „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.</p>
	<p><b>OSTRZEŻENIE!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.</p>

	<p><b>PRZESTROGA!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.</p>
	<p><b>UWAGA!</b> Wskazówka ostrzegawcza z tym symbolem i słowem sygnalizacyjnym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.</p>
	<p><b>Wskazówka:</b> wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.</p>
	<p>Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z produktami spożywczymi są do tego odpowiednio dopuszczone.</p>
	<p>Prąd/napięcie stałe</p>
	<p>Nie wkładać rąk.</p>
	<p>Ten produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.</p>
	<p>Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi!</p>
	<p>Opakowanie utylizuj zgodnie z przepisami ochrony środowiska.</p>



Opakowanie z materiałów przeznaczonych do recyklingu. Przestrzegaj oznaczenia materiałów opakowaniowych podczas segregacji odpadów: są one oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.



**ES/PT**

Opakowanie zawiera elementy z papieru i/lub tektury.

Opakowanie zawiera elementy z plastiku i/lub metalu.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



**FR:** Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

## 2. Bezpieczeństwo

### 2.1. Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

#### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 3. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.
- Urządzenie należy trzymać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 3 lat.
- Nie używaj urządzenia, gdy jest uszkodzone lub wcześniej spadło.
- Nigdy nie próbuj otwierać obudowy; z wyjątkiem wnęki na baterie, w urządzeniu nie ma żadnych elementów przewidzianych do konserwacji.
- Nie wolno dopuścić, aby dzieci bez nadzoru bawiły się opakowaniem. Trzymaj dzieci z dala od opakowania.  
Niebezpieczeństwo uduszenia się!








- Nie chwytaj urządzenia i nie dotykaj gorących lub ostrych części.
- Nie dokonuj samodzielnych przeróbek ani zmian w urządzeniu.
- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania lub uszkodzeń urządzenia, zwróć się do autoryzowanego punktu serwisowego.


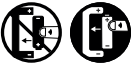
### ⚠ **UWAGA!**

- Urządzenie jest przeznaczone na maksymalny czas pracy przez 2 minuty. Następnie urządzenie musi pozostać wyłączone do ostygnięcia do temperatury pokojowej.
- Unikaj silnych uderzeń lub obciążania mechanicznego urządzenia i nie dopuszczaj aby spadło.
- Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ciepła (grzejników, pieców itp.) i nie narażaj go na duże wahania temperatury.
- Do czyszczenia urządzenia nie stosuj agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

## 2.2. Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące postępowania z bateriami

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Nieprawidłowe obchodzenie się z bateriami może doprowadzić do pożaru, wybuchu, wycieku substancji niebezpiecznych lub powstania innych niebezpiecznych sytuacji!

-  Nigdy nie dopuszczaj, aby baterie dostały się w ręce dzieci.
- Uważaj, aby nikt nie połknął baterii.
- W razie połknięcia baterii należy natychmiast skorzystać z pomocy medycznej.
- Stosuj wyłącznie baterie podanego typu.
-  Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.
- Przed ładowaniem baterii wyjmij je z urządzenia.
-   Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia ani wody.
- Nie wystawiaj baterii na działanie wysokich temperatur i bezpośredniego światła słonecznego.
-   Nigdy nie otwieraj ani nie deformuj baterii.
-  Nie zwieraj zacisków.


- Wyjmij z urządzenia zużyte baterie i zutylizuj je w bezpieczny sposób.
-  Nie stosuj razem różnych typów baterii lub baterii nowych i używanych razem.
-  Baterie zawsze wkładaj do urządzenia z zachowaniem właściwej biegunowości.
- Wyjmij baterie, jeśli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas.
- Regularnie sprawdzaj stan baterii. Wyciekające baterie mogą spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie urządzenia.
- W przypadku wycieku z baterii należy używać rękawic ochronnych! Oczyszczyć styki baterii i urządzenia oraz wnękę na baterie suchą szmatką. Unikaj kontaktu skóry i błon śluzowych, zwłaszcza oczu, z chemikaliami. W przypadku kontaktu z substancją chemiczną dotknięte miejsce należy spłukać dużą ilością wody i niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej.

### 3. Zakres dostawy

- 1) Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
  - 2) Usuń z urządzenia całe opakowanie.
  - 3) Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy w zestawie znajdują się wszystkie elementy oraz czy nie doszło do żadnych uszkodzeń podczas transportu.
- ◆ Miniaturowa zgrzewarka do folii
  - ◆ 2 baterie AA LR06
  - ◆ Instrukcja obsługi

### 4. Dane techniczne

Napięcie zasilania: 2 baterie 1,5 V typu AA LR06

Napięcie: 3 V 



Moc: 4,8 W

Maks. czas pracy podczas zgrzewania (czas pracy krótkotrwałej): 2 minuty

### 5. Opis urządzenia

Ilustracja, patrz rozkładana okładka

Rys. A:

- 1 Powierzchnie zgrzewania
- 2 Nóż tnący
- 3 Pokrywka wnęki na baterie
- 4 Symbol rozcinania 
- 5 Wnęką na baterie
- 6 Baterie
- 7 Symbol zgrzewania 
- 8 Pałk zabezpieczający

## 6. Wkładanie/wymiana baterii

- 1) Zdejmij pokrywkę wnęki na baterie ❸ z wnęki na baterie ❹, odsuwając obudowę urządzenia (patrz rys. A).
- 2) Wyjmij w razie potrzeby zużyte baterie i włóż 2 nowe baterie typu AAA (LR06) zgodnie z biegunowością wskazaną na rys. A do wnęki na baterie ❹.
- 3) Wsuń pokrywkę wnęki na baterie ❸ ponownie na obudowę urządzenia, aż się zatrzaśnie.

## 7. Obsługa

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie chwytaj urządzenia i nie dotykaj gorących lub ostrych części.


### 7.1. Zamykanie opakowania foliowego

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!

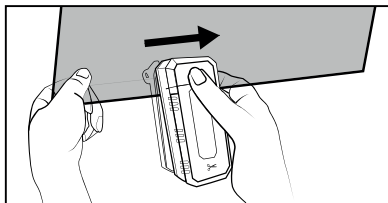
- ▶ Urządzenie jest przeznaczone na maksymalny czas pracy przez 2 minuty. Następnie urządzenie musi pozostać wyłączone do ostygnięcia do temperatury pokojowej.

#### ❗ Wskazówka

- ▶ Aby później można było lepiej zamknąć folię, otwieraj opakowanie tak, aby krawędzie otworu były proste. W razie potrzeby przed zamknięciem zetnij prosto postrzępione krawędzie nożyczkami.
- ▶ Za pomocą zgrzewarki do folii można ponownie zamykać torebki z tworzywa sztucznego lub opakowania foliowe o grubości 0,05 – 0,2 mm (np. torebki po chipsach lub torebki z karmą dla zwierząt).


- 1) Odblokuj urządzenie, składając do dotu pałąk zabezpieczający ❸.
- 2) Wsuń otwarty koniec zamykanej torebki w stronę urządzenia oznaczoną symbolem zgrzewania ❷ .
- 3) Ściśnij ten koniec urządzenia przez kilka sekund. Znajdujące się poniżej powierzchnie zgrzewania ❶ zaczynają się rozgrzewać.

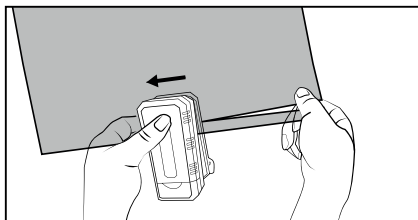
- 4) Trzymaj urządzenie ściśnięte i prowadź je **powoli** przez zamkniętą torebkę. Trzymaj przy tym torebkę mocno jedną ręką i przeciągnij urządzenie drugą ręką od jednej krawędzi torebki do drugiej (patrz rys. 1), aż zostanie zgrzana.



Rys. 1

## 7.2. Otwieranie opakowania foliowego

- 1) Upewnij się, że pałąk zabezpieczający **8** jest złożony do góry. W ten sposób zapobiega się przypadkowemu załączeniu funkcji zgrzewania.
- 2) Wsuń otwieraną torebkę w stronę urządzenia oznaczoną symbolem rozcinania **4** .
- 3) Trzymaj torebkę jedną ręką. Trzymaj urządzenie drugą ręką ściśnięte i przeciągnij je od jednej krawędzi torebki do drugiej, aby ją rozciąć. Nóż tnący **2** rozcina torebkę (patrz rys. 2).



Rys. 2

## 8. Czyszczenie i pielęgnacja

### ⚠ UWAGA!

- ▶ Nie stosuj żadnych żrących, chemicznych ani szorujących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię! Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia wyjmij baterie.
- Urządzenie czyść tylko z zewnątrz miękką, lekko zwilżoną szmatką.

## 9. Przechowywanie

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Urządzenie przechowuj zawsze w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Upewnij się, że pałąk zabezpieczający ⑧ jest złożony do góry. W ten sposób zapobiega się przypadkowemu załączeniu funkcji grzewania.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij baterie z wnęki na baterie ⑤.
- Powierzchnie magnetyczne na spodzie urządzenia umożliwiają założenie na odpowiednich powierzchniach metalowych, np. na lodówce, aby urządzenie było cały czas pod ręką.

## 10. Rozwiązywanie problemów

- Urządzenie zgrzewa niedostatecznie lub w ogóle.
  - ◆ Zamykana torebka foliowa musi być wewnątrz czysta i sucha.
  - ◆ Nie przeciągaj zgrzewarki do folii za szybko przez zamykane krawędzie.
  - ◆ Folia może być za gruba.
  - ◆ Baterie są słabe/wyczerpane. Wymień baterie.

# 11. Utylizacja

## 11.1. Utylizacja urządzenia i opakowania



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu eksploatacji tego urządzenia nie wolno go utylizować z odpadami domowymi. Urządzenie należy oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, zakładów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne. Przed zwrotem należy usunąć wszystkie dane osobowe.

Przed zwrotem wyjmij baterie lub akumulatory, które nie wchodzi w skład zużytego urządzenia oraz lampy, które można wyjąć bez niszczenia i przekaz je do oddzielnego punktu zbiórki.

Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego i można je oddać w lokalnych punktach recyklingu.

Opakowanie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

## 11.2. Utylizacja baterii



Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Zawarte w nich metale ciężkie są oznaczone literami pod symbolem: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów.

Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.

## 12. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przetłaczników lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodując utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 506477\_2507 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.

- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 506477\_2507.

## 12.1. Serwis

**PL Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 506477\_2507

## 12.2. Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Obsah

<b>1. Úvod</b>	<b>102</b>
1.1. Informácie o tomto návode na obsluhu . . . . .	102
1.2. Používanie v súlade s určeným účelom . . . . .	102
1.3. Použité výstražné upozornenia a symboly . . . . .	102
<b>2. Bezpečnosť</b>	<b>104</b>
2.1. Základné bezpečnostné pokyny . . . . .	104
2.2. Bezpečnostné pokyny na manipuláciu s batériami . . . . .	106
<b>3. Rozsah dodávky</b>	<b>108</b>
<b>4. Technické údaje</b>	<b>108</b>
<b>5. Opis prístroja</b>	<b>108</b>
<b>6. Vloženie/výmena batérií</b>	<b>109</b>
<b>7. Obsluha</b>	<b>109</b>
7.1. Zatvorenie fóliového obalu . . . . .	109
7.2. Otvorenie fóliového obalu . . . . .	110
<b>8. Čistenie a údržba</b>	<b>111</b>
<b>9. Uskladnenie</b>	<b>111</b>
<b>10. Odstraňovanie chýb</b>	<b>111</b>
<b>11. Likvidácia</b>	<b>112</b>
11.1. Likvidácia prístroja a obalu . . . . .	112
11.2. Likvidácia batérií . . . . .	112
<b>12. Záruka spoločnosti Kompnass Handels GmbH</b>	<b>113</b>
12.1. Servis . . . . .	115
12.2. Dovozca . . . . .	115

# 1. Úvod

## 1.1. Informácie o tomto návode na obsluhu




Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a na uvedené použitie. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.










## 1.2. Používanie v súlade s určeným účelom



Tento prístroj je určený výlučne na otváranie a opätovné zatváranie fóliových obalov v domácnostiach. Prístroj nepoužívajte na komerčné ani na priemyselné účely.

## 1.3. Použité výstražné upozornenia a symboly

V predložennom návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly:

	<b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	<b>VÝSTRAHA!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	<b>OPATRNE!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.

	<p><b>POZOR!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.</p>
	<p><b>Upozornenie:</b> Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.</p>
	<p>Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska používania s potravinami.</p>
	<p>Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie</p>
	<p>Nesiahať dovnútra.</p>
	<p>Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc.</p>
	<p>Nevyhadzujte elektrické prístroje do komunálneho odpadu!</p>
	<p>Obal odovzdajte na ekologickú likvidáciu.</p>
	<p>Obal z recyklovateľných materiálov. Pri triedení odpadu dbajte na označenie obalových materiálov: Sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.</p>

 <p><b>ES/PT</b></p>	<p>Obal obsahuje zložky papiera a/alebo lepenky.</p> <p>Obal obsahuje zložky plastu a/alebo kovu.</p>
	<p><b>FR</b> Cet appareil et ses piles se recyclent</p> <p>À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE</p> <p>Points de collecte sur <a href="http://www.quefairedemesdechets.fr">www.quefairedemesdechets.fr</a> Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !</p> <p><b>FR</b> ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE</p> <p><b>FR</b> <b>FR:</b> Produit, emballage et manuel de service sont recyclables, sous réserve d'une responsabilité élargie du fabricant et collectés séparément.</p>

## 2. Bezpečnosť

### 2.1. Základné bezpečnostné pokyny

#### ⚠ VÝSTRAHA!

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 3 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili súvisiace nebezpečenstvá.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu.
- Prístroj treba uchovávať mimo dosahu detí mladších než 3 rokov.

- Neuvádzajte prístroj do prevádzky, ak je poškodený alebo predtým spadol.
- Teleso za žiadnych okolností neotvárajte s výnimkou priehradky na batérie pri výmene batérií.  
V prístroji sa nenachádzajú žiadne diely vyžadujúce údržbu.
- Nikdy nenechávajte obalový materiál v blízkosti detí bez dozoru. Obal uchovávajte mimo dosahu detí.  
Hrozí nebezpečenstvo udusenía!
- Nesiahajte do prístroja a nedotýkajte sa horúcich alebo ostrých dielov.
- Na prístroji nevykonávajte žiadne svojvoľné prestavby ani zmeny.
- V prípade nesprávneho fungovania alebo viditeľného poškodenia prístroja kontaktujte zákaznícky servis.





## ⚠ **POZOR!**



- Prístroj je skonštruovaný na čas prevádzky trvajúci maximálne 2 minúty. Potom musí zostať vypnutý, kým nevychladne na izbovú teplotu.
- Chráňte prístroj pred tvrdými nárazmi či mechanickým zaťažением a nenechajte ho spadnúť.

- Dbajte na to, aby bol prístroj vzdialený od teplejších zdrojov (vykurovacie teleso, pec a i.) a nevystavujte ho veľkým výkyvom teploty.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Mohli by poškodiť povrch.

## 2.2. Bezpečnostné pokyny na manipuláciu s batériami

**⚠ VÝSTRAHA!** Nesprávne zaobchádzanie s batériami môže spôsobiť požiar, výbuch, vytečenie nebezpečných látok alebo iné nebezpečné situácie!

-  Nikdy nedovoľte, aby sa batérie dostali do rúk detí.
- Dávajte pozor na to, aby nikto neprehltol batérie.
- Ak vy alebo iná osoba prehltnete batériu, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- Používajte výlučne uvedený typ batérií.
-  Batérie, ktoré nie sú nabíjateľné, nikdy znova nenabíjajte.
- Opätovne nabíjateľné batérie vyberte pred nabíjaním z prístroja.
-   Batérie nikdy nehádzte do ohňa ani do vody.


- Nevystavujte batérie vysokým teplotám a priamemu slnečnému žiareniu.
-   Batérie nikdy neotvárajte ani nedeformujte.
-  Pripojovacie svorky neskratujte.
- Vyberte vybité batérie z prístroja a bezpečne ich zlikvidujte.
-   Nepoužívajte spolu rozličné typy batérií ani nové batérie s použitými.
-   Vložte batérie do prístroja vždy so správnou polaritou.
- Keď nebudete prístroj dlhší čas používať, vyberte z neho batérie.
- Batérie pravidelne kontrolujte. Vytečené batérie môžu spôsobiť poranenia a poškodiť prístroj.
- V prípade vytečených batérií používajte ochranné rukavice! Kontakty batérií a prístroja, ako aj priehradku na batérie vyčistite suchou handričkou. Zabráňte kontaktu pokožky a slizníc, zvlášť vašich očí, s chemikáliami. V prípade kontaktu s chemikáliami opláchnite postihnuté miesto veľkým množstvom vody a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.

### 3. Rozsah dodávky

- 1) Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
  - 2) Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály.
  - 3) Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či je dodávka úplná a či nedošlo k jej viditeľnému poškodeniu.
- ◆ Minizváračka na fólie
  - ◆ 2 batérie AA LR06
  - ◆ Návod na obsluhu

### 4. Technické údaje

Napájacie napätie: 2× 1,5 V batérie typu AA LR06

Napätie: 3 V 



Výkon: 4,8 W

Max. čas prevádzky pri zváraní (čas krátkodobej prevádzky): 2 minúty

### 5. Opis prístroja

Obrázok pozri na roztváracej strane

Obr. A:

- 1 Zváracie plochy
- 2 Rezací nôž
- 3 Kryt priehradky na batérie
- 4 Symbol nožníc 
- 5 Priehradka na batérie
- 6 Batérie
- 7 Symbol zvárania 
- 8 Bezpečnostná poisťka

## 6. Vloženie/výmena batérií

- 1) Odoberte kryt priehradky na batérie ❸ z priehradky na batérie ❺ tak, že ho odsuniete z telesa prístroja (pozri obr. A).
- 2) Vyberte vybité batérie a vložte do priehradky na batérie ❺ 2 nové batérie typu AA (LR06) podľa polaritu ukázanej na obr. A.
- 3) Kryt priehradky na batérie ❸ nasuňte späť na teleso prístroja tak, aby zapadol.

## 7. Obsluha

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nesiahajte do prístroja a nedotýkajte sa horúcich alebo ostrých dielov.


### 7.1. Zatvorenie fóliového obalu

#### ⚠ VÝSTRAHA!

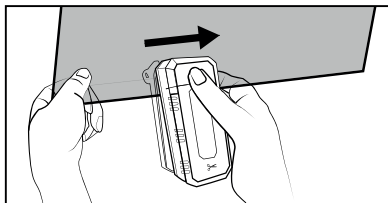
- ▶ Prístroj je skonštruovaný na čas prevádzky trvajúci maximálne 2 minúty. Potom musí zostať vypnutý, kým nevychladne na izbovú teplotu.

#### ⓘ Upozornenie:

- ▶ Aby bolo možné fóliu neskôr lepšie uzatvoriť, otvorte obal podľa možnosti tak, aby mal otvor rovný okraj. Prípadne pred uzatváraním zastrihnite krivé hrany nožnicami.
- ▶ Pomocou zväračky fólií môžete znova uzatvoriť plastové vrecká alebo fóliové obaly s hrúbkou 0,05 – 0,2 mm (napr. vrecko čipsov alebo vrecko s krmivom pre zvieratá).


- 1) Prístroj odblokujete sklopením bezpečnostnej poistky ❸ nadol.
- 2) Otvorený koniec uzatváraného vrecka vložte do strany prístroja, ktorá je označená symbolom zvárania ❶ .
- 3) Tento koniec prístroja stlačte na niekoľko sekúnd. Zvárané plochy ❶ dole sa začnú zohrievať.

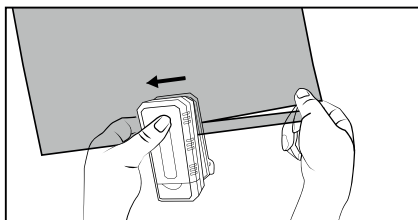
- 4) Prístroj držte stlačený a vedte ho **pomaly** cez uzatvárané vrecko. Pritom vrecko pevne držte jednou rukou a druhou rukou ťahajte prístroj od jedného okraja vrečka k druhému (pozri obr. 1), až kým sa nezvarí.



Obr.1

## 7.2. Otvorenie fóliového obalu

- 1) Uistite sa, či je bezpečnostná poistka **8** sklopená nadol. Tým sa zabráni tomu, že by sa nedopatrením aktivovala funkcia zvárania.
- 2) Otvárané vrecko vložte do strany prístroja, ktorá je označená symbolom nožníc **4** .
- 3) Vrecko pevne podržte jednou rukou. Podržte prístroj stlačený druhou rukou a ťahajte ho od jedného okraja vrečka k druhému, aby ste ho rozrezali. Rezací nôž **2** vrecko rozreže (pozri obr. 2).



Obr. 2

## 8. Čistenie a údržba

### ⚠ POZOR!

- ▶ Nepoužívajte agresívne, chemické alebo abrazívne čistiace prostriedky. Môžu poškodiť povrch!  
Pred čistením prístroja z neho vyberte batérie.
- Prístroj čistite iba zvonku mäkkou, mierne navlhčenou handričkou.

## 9. Uskladnenie

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Uchovávajújte prístroj vždy mimo dosahu detí.
- Uistite sa, či je bezpečnostná poistka 8 sklopená nadol. Tým sa zabráni tomu, že by sa nedopatrením aktivovala funkcia zvárania.
- V prípade dlhšieho nepoužívania vyberte batérie z priehradky na batérie 5.
- Magnetické plochy na spodnej strane prístroja umožňujú upevnenie na vhodných kovových plochách, napr. na chladničke, aby bol prístroj vždy na dosah.

## 10. Odstraňovanie chýb

- Prístroj zvära iba slabo alebo vôbec.
  - ◆ Uzatvárané fóliové vrečko musí byť zvnútra čisté a suché.
  - ◆ Zváračku fólií neťahajte príliš rýchlo cez uzatvárané okraje.
  - ◆ Fólia je možno príliš hrubá.
  - ◆ Batérie sú slabé/vybité. Vymeňte batérie.

# 11. Likvidácia

## 11.1. Likvidácia prístroja a obalu



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby znamená, že tento prístroj sa nesmie po skončení životnosti likvidovať ako bežný komunálny odpad. Prístroj je potrebné odovzdať na zriadených zberných miestach, v zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Pred vrátením vymažte všetky osobné údaje.

Pred vrátením vyberte batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú uzavreté v starom prístroji, ako aj žiarovky, ktoré je možné vybrať bez poškodenia, a odovzdajte ich na samostatný zber.

Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných strediskách.

Obal zlikvidujte ekologicky.

## 11.2. Likvidácia batérií



S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Obsiahnuté ťažké kovy sa označujú písmenami uvedenými pod symbolom: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber.

Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.

## 12. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol. Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné použitie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 506477\_2507 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 506477\_2507 otvoríte váš návod na obsluhu.

## 12.1. Servis

**SK Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 506477\_2507

## 12.2. Dovožca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Índice

<b>1. Introducción</b>	<b>118</b>
1.1. Información sobre estas instrucciones de uso . . . . .	118
1.2. Uso previsto. . . . .	118
1.3. Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados. . . . .	118
<b>2. Seguridad</b>	<b>120</b>
2.1. Indicaciones básicas de seguridad. . . . .	120
2.2. Indicaciones de seguridad sobre la manipulación de las pilas . . . .	122
<b>3. Volumen de suministro</b>	<b>124</b>
<b>4. Características técnicas</b>	<b>124</b>
<b>5. Descripción del aparato</b>	<b>125</b>
<b>6. Inserción/extracción de las pilas</b>	<b>125</b>
<b>7. Manejo</b>	<b>125</b>
7.1. Sellado de envases realizados con láminas de plástico. . . . .	126
7.2. Apertura de envases realizados con láminas de plástico. . . . .	127
<b>8. Limpieza y mantenimiento</b>	<b>127</b>
<b>9. Almacenamiento</b>	<b>128</b>
<b>10. Eliminación de fallos</b>	<b>128</b>
<b>11. Desecho</b>	<b>128</b>
11.1. Desechar el aparato y el embalaje . . . . .	128
11.2. Desecho de las pilas/baterías . . . . .	129
<b>12. Garantía de Kompernass Handels GmbH</b>	<b>129</b>
12.1. Asistencia técnica . . . . .	132
12.2. Importador . . . . .	132

# 1. Introducción

## 1.1. Información sobre estas instrucciones de uso



Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.










## 1.2. Uso previsto

Este aparato está previsto exclusivamente para abrir y volver a cerrar los envases realizados con láminas de plástico en el ámbito doméstico. No utilice el aparato en entornos comerciales o industriales.

## 1.3. Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados

En estas instrucciones de uso, en el embalaje y en el aparato se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia y símbolos:

	<p><b>¡PELIGRO!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "PELIGRO" designa una situación de peligro inminente que, si no se evita, causa lesiones mortales o graves.</p>
	<p><b>¡ADVERTENCIA!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ADVERTENCIA" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones mortales o graves.</p>

	<p><b>¡CUIDADO!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "CUIDADO" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones de gravedad leve a moderada.</p>
	<p><b>¡ATENCIÓN!</b> Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ATENCIÓN" designa una posible situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.</p>
	<p><b>Indicación:</b> la indicación advierte de información adicional que facilita el manejo del aparato.</p>
	<p>Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.</p>
	<p>Corriente/tensión continua</p>
	<p>No toque el interior.</p>
	<p>Este producto cumple los requisitos de las normas europeas y nacionales aplicables.</p>
	<p>¡No deseche este aparato eléctrico con la basura doméstica!</p>
	<p>Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.</p>

	<p>Embalaje realizado con materiales reciclables. Observe la indicación de los materiales de embalaje para su reciclaje: se indican con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón, 80-98: materiales compuestos.</p>
  <b>ES/PT</b>	<p>El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón.</p> <p>El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.</p>
<div data-bbox="98 546 170 633">  </div> <div data-bbox="181 546 492 677"> <p><b>FR</b> Cet appareil et ses piles se recyclent</p> <p>À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE</p> <p>Points de collecte sur <a href="http://www.quefairedemesdechets.fr">www.quefairedemesdechets.fr</a> Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !</p> </div> <div data-bbox="507 589 580 677">  </div> <div data-bbox="585 575 854 677"> <p><b>FR</b> ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE</p>  </div> <div data-bbox="98 691 170 778">  </div> <div data-bbox="176 691 347 793">  </div> <div data-bbox="357 691 953 843"> <p><b>FR:</b> El producto, el embalaje y las instrucciones de su reciclaje, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.</p> </div>	

## 2. Seguridad

### 2.1. Indicaciones básicas de seguridad

#### ¡ADVERTENCIA!

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 3 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente

sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.


- Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato.
- El aparato debe mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 3 años.
- No siga utilizando el aparato si está dañado o se ha caído.
- No abra nunca la carcasa, a excepción del compartimento para pilas para el cambio de las pilas, ya que en el aparato no hay piezas que precisen mantenimiento.
- No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños.  
¡Existe peligro de asfixia!
- No toque el interior del aparato ni las piezas calientes o afiladas.
- No realice cambios ni transformaciones por cuenta propia en el aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento o se aprecian daños, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.











## ⚠ ¡ATENCIÓN!

- Este aparato está previsto para un funcionamiento continuo de un máximo de 2 minutos. Tras esto, deberá apagarse el aparato para que se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiente.
- Evite los golpes fuertes o las cargas mecánicas en el aparato y no deje que se caiga.
- Mantenga el aparato alejado de fuentes de calor (radiadores, hornos o dispositivos similares) y no lo someta a oscilaciones fuertes de temperatura.
- No utilice productos de limpieza agresivos ni disolventes para la limpieza del aparato, ya que podrían dañar su superficie.

## 2.2. Indicaciones de seguridad sobre la manipulación de las pilas

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** El manejo incorrecto de las pilas puede provocar incendios, explosiones, fugas de sustancias peligrosas y otras situaciones de peligro.

-  Mantenga las pilas siempre fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que nadie ingiera una pila.

- Si usted u otra persona ha ingerido una pila, busque inmediatamente asistencia médica.
- Utilice exclusivamente el tipo de pila indicado.
-  No recargue nunca las pilas no recargables.
- Retire las pilas recargables del aparato antes de cargarlas.
-   No tire nunca las pilas al fuego o al agua.
- No exponga las pilas a temperaturas elevadas ni a la radiación solar directa.
-   No abra o deforme nunca las pilas.
-  No cortocircuite los contactos.
- Retire las pilas gastadas del aparato y deséchelas de forma segura.
-   No utilice tipos distintos de pilas ni pilas nuevas y gastadas a la vez.
-   Introduzca siempre las pilas con la polaridad correcta en el aparato.
- Extraiga las pilas cuando no vaya a utilizar el aparato durante un periodo prolongado.
- Revise las pilas de forma periódica. Las fugas en las pilas pueden provocar lesiones y dañar el aparato.

- ¡Utilice guantes de protección si las pilas tienen fugas! Limpie los contactos de la pila y del aparato, así como el compartimento para pilas, con un paño seco. Evite el contacto de la piel y las mucosas, especialmente de los ojos, con los productos químicos. En caso de contacto, elimine los productos químicos aclarando la zona afectada con agua abundante y busque inmediatamente asistencia médica.

### 3. Volumen de suministro

- 1) Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
  - 2) Retire todos los materiales de embalaje del aparato.
  - 3) Antes de poner en marcha el aparato, compruebe si el volumen de suministro está completo y si presenta daños visibles.
- ◆ Mini selladora
  - ◆ 2 pilas AA LR06
  - ◆ Instrucciones de uso

### 4. Características técnicas

Alimentación de tensión: 2 pilas de 1,5 V de tipo AA LR06

Tensión: 3 V  $\text{---}$



Potencia: 4,8 W

Máx. duración del sellado (funcionamiento corto): 2 minutos

## 5. Descripción del aparato

Consulte la ilustración de la página desplegable

Fig. A

- 1 Superficies de sellado
- 2 Cúter
- 3 Tapa del compartimento para pilas
- 4 Símbolo de cortar 
- 5 Compartimento para pilas
- 6 Pilas
- 7 Símbolo de sellar 
- 8 Cierre de seguridad

## 6. Inserción/extracción de las pilas

- 1) Retire la tapa del compartimento para pilas **3** del compartimento para pilas **5** deslizándola hacia fuera con respecto a la carcasa (consulte la fig. A).
- 2) En caso necesario, retire las pilas usadas y coloque 2 pilas nuevas del tipo AA (LOR6) en el compartimento para pilas **5** según la polaridad indicada en la fig. A.
- 3) Vuelva a colocar la tapa del compartimento para pilas **3** sobre la carcasa del aparato hasta que encastre.

## 7. Manejo

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No toque el interior del aparato ni las piezas calientes o afiladas.


## 7.1. Sellado de envases realizados con láminas de plástico

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Este aparato está previsto para un funcionamiento continuo de un máximo de 2 minutos. Tras esto, deberá apagarse el aparato para que se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiente.

### ⓘ **Indicación**

- ▶ Para poder sellar mejor el envase más adelante, ábralo de forma que el borde quede lo más recto posible. En caso necesario, utilice unas tijeras para cortar en recto los bordes que no estén perfectamente limpios.
- ▶ Con la envasadora, pueden volver a cerrarse las bolsas de plástico o los envases realizados con láminas de plástico con un grosor de 0,05-0,2 mm (p. ej., bolsas de patatas fritas o de comida para mascotas).

- 1) Desbloquee el aparato mediante el desplazamiento del cierre de seguridad ❸ hacia abajo.
- 2) Introduzca el extremo abierto de la bolsa que desee cerrar en el lateral del aparato marcado con el símbolo de sellar ❷ .
- 3) Presione este extremo del aparato durante unos segundos. Con esto, las superficies de sellado ❶ comienzan a calentarse.
- 4) Mantenga el aparato presionado y desplácelo **lentamente** sobre la bolsa que desee cerrar. Para ello, sujete bien la bolsa con una mano y desplace el aparato con la otra de un lado a otro de la bolsa (consulte la fig. 1) hasta que esté sellada.

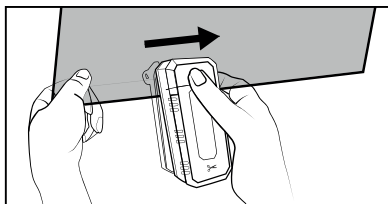



Fig. 1

## 7.2. Apertura de envases realizados con láminas de plástico

- 1) Asegúrese de que el cierre de seguridad **8** esté colocado hacia arriba. Así se evita que la función de sellado se active accidentalmente.
- 2) Introduzca la bolsa que desee abrir en el lateral del aparato marcado con el símbolo de cortar **4** .
- 3) Sujete bien la bolsa con una mano. Mantenga el aparato presionado con la otra y desplácelo de un lado a otro de la bolsa para cortarla. Tras esto, el cúter **2** corta la bolsa (consulte la fig. 2).

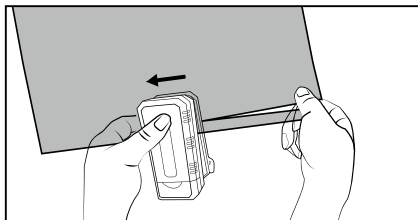


Fig. 2

## 8. Limpieza y mantenimiento



### ¡ATENCIÓN!

- ▶ No use productos de limpieza abrasivos, agresivos o químicos, ya que podrían dañar la superficie.  
Antes de limpiar el aparato, retire las pilas.
- Limpie solo el exterior del aparato con un paño suave y ligeramente húmedo.

## 9. Almacenamiento

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Guarde el aparato siempre fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que el cierre de seguridad **8** esté colocado hacia arriba. Así se evita que la función de sellado se active accidentalmente.
- Retire las pilas del compartimento para pilas **5** si no pretende utilizar el aparato durante un período prolongado de tiempo.
- Las superficies magnéticas de la parte inferior del aparato permiten colocarlo sobre superficies de metal adecuadas, p. ej., la nevera, para que el aparato esté siempre accesible.

## 10. Eliminación de fallos

- El aparato sella mal o no sella nada.
  - ◆ La bolsa de plástico que deba sellarse debe estar siempre limpia y seca.
  - ◆ No desplace la envasadora con demasiada rapidez sobre los bordes que desee cerrar.
  - ◆ Es posible que la lámina sea demasiado gruesa.
  - ◆ Las pilas tienen poca carga/están gastadas. Sustituya las pilas.

## 11. Desecho

### 11.1. Desechar el aparato y el embalaje



El símbolo de un contenedor tachado significa que este aparato no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Antes de entregar el aparato, le rogamos que elimine todos los datos personales.

Antes de entregar el aparato, retire las pilas o baterías que no estén encerradas en el aparato usado, así como las luces que puedan extraerse sin romperse, y recíclelas por separado.

El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

## 11.2. Desecho de las pilas/baterías



Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos. Dichos metales pesados aparecen marcados con letras bajo el símbolo correspondiente: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado.

Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.

## 12. Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra. Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección.

La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### **Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios**

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### **Alcance de la garantía**

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 506477\_2507 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 506477\_2507.

## 12.1. Asistencia técnica

**ES** Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 506477\_2507

## 12.2. Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Indholdsfortegnelse

<b>1. Indledning</b>	<b>134</b>
1.1. Informationer om denne betjeningsvejledning	134
1.2. Anvendelsesområde	134
1.3. Anvendte advarsler og symboler	134
<b>2. Sikkerhed</b>	<b>136</b>
2.1. Grundlæggende sikkerhedsanvisninger	136
2.2. Sikkerhedsanvisninger for håndtering af batterier	138
<b>3. Pakkens indhold</b>	<b>140</b>
<b>4. Tekniske data</b>	<b>140</b>
<b>5. Beskrivelse af produktet</b>	<b>140</b>
<b>6. Indsætning/udskiftning af batterier</b>	<b>141</b>
<b>7. Betjening</b>	<b>141</b>
7.1. Lukning af folieemballage	141
7.2. Åbning af folieemballage	142
<b>8. Rengøring og vedligeholdelse</b>	<b>143</b>
<b>9. Opbevaring</b>	<b>143</b>
<b>10. Afhjælpning af fejl</b>	<b>143</b>
<b>11. Bortskaffelse</b>	<b>144</b>
11.1. Bortskaffelse af produkt og emballage	144
11.2. Bortskaffelse af batterier	144
<b>12. Garanti for Kompernass Handels GmbH</b>	<b>145</b>
12.1. Service	147
12.2. Importør	147

# 1. Indledning

## 1.1. Informationer om denne betjeningsvejledning



Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.




## 1.2. Anvendelsesområde









Dette produkt er udelukkende beregnet til åbning og lukning af folieemballager i private hjem. Brug ikke produktet i industrielle eller erhvervs-mæssige sammenhænge.

## 1.3. Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet:

	<b>FARE!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forstående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	<b>ADVARSEL!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.

	<p><b>FORSIGTIG!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "FORSIGTIG" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.</p>
	<p><b>OBS!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.</p>
	<p><b>Bemærk:</b> Et "bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.</p>
	<p>Alle produktets dele, der kommer i kontakt med fødevarer, er fødevareegne.</p>
	<p>Jævnstrøm/-spænding</p>
	<p>Undgå berøring ved at række ind.</p>
	<p>Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.</p>
	<p>Bortskaf ikke elapparater sammen med husholdningsaffaldet!</p>
	<p>Aflever emballagen til miljømæssigt korrekt bortskaffelse.</p>

	<p>Emballage af genbrugsmaterialer. Vær opmærksom på mærkingen af emballagematerialerne ved affaldssortering: De er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.</p>
  <b>ES/PT</b>	<p>Emballagen indeholder dele af papir og/eller pap.</p> <p>Emballagen indeholder dele af plastik og/eller metal.</p>
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div data-bbox="98 546 170 618">  </div> <div data-bbox="181 546 492 677" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>FR</b></p> <p>Cet appareil et ses piles se recyclent</p> <p>À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE</p> <p>Points de collecte sur <a href="http://www.quefairedemesdechets.fr">www.quefairedemesdechets.fr</a> Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !</p> </div> <div data-bbox="512 589 585 662">  </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center; margin-top: 10px;"> <div data-bbox="98 691 170 764">  </div> <div data-bbox="181 691 347 786" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>FR</b></p>  </div> <div data-bbox="357 691 951 806"> <p><b>FR:</b> Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.</p> </div> </div> <div data-bbox="585 575 854 677" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>FR</b></p> <p>ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE</p>  </div>	

## 2. Sikkerhed

### 2.1. Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

#### ⚠ ADVARSEL!

- Dette produkt kan bruges af børn fra 3 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det.

- Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Produktet skal holdes uden for børns rækkevidde, hvis de er under 3 år.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget, eller hvis du har tabt det på gulvet.
- Åbn aldrig kabinettet bortset fra batterirummet til batteriskift, da der ikke er dele indeni, der skal vedligeholdes.
- Lad aldrig børn være alene med emballagematerialerne uden opsyn. Hold børn på afstand af emballagen.  
Der er fare for kvælning!
- Rør ikke ved produktet indeni, og undgå kontakt med varme eller skarpe dele.
- Produktet må ikke ændres eller ombygges.
- Henvend dig til kundeservice ved fejlfunktioner eller synlige skader.






❗ **OBS!**

- Produktet er beregnet til en maksimal driftstid på 2 minutter. Derefter skal produktet være slukket, indtil det er kølet ned til rumtemperatur.
- Undgå hårde slag på eller mekanisk belastning af produktet, og sørg for, at det ikke falder ned.

- Hold produktet på afstand af varmekilder (radiatorer, ovne og lign.), og udsæt det aldrig for kraftige temperatursvingninger.
- Brug ikke stærke rengøringsmidler eller opløsningsmidler til rengøring af produktet. De kan ødelægge overfladen.

## 2.2. Sikkerhedsanvisninger for håndtering af batterier

**⚠ ADVARSEL!** Forkert håndtering af batterier kan føre til brand, eksplosioner, udløb af farlige stoffer eller andre farlige situationer!

-   Hold altid batterier uden for børns rækkevidde.
- Sørg for, at ingen – personer eller dyr – kan sluge batterierne.
- Søg omgående lægehjælp, hvis du eller en anden person har slugt et batteri.
- Brug udelukkende den angivne batteritype.
-  Genoplad aldrig ikke-genopladelige batterier.
- Fjern genopladelige batterier fra produktet, inden du oplader dem.
-   Kast aldrig batterier ind i ild eller vand.


- Udsæt ikke batterier for høje temperaturer eller direkte sollys.
-   Du må aldrig åbne eller deformere batterier.
-  Kortslut ikke tilslutningsklemmerne.
- Tag de tomme batterier ud af produktet, og bortskaf dem sikkert.
-   Brug ikke forskellige batterityper eller nye og gamle batterier sammen.
-   Sæt altid batterierne ind i produktet med polerne vendt rigtigt.
- Tag batterierne ud, hvis du ikke skal bruge produktet i længere tid.
- Kontrollér batterierne regelmæssigt. Lækkende batterier kan forårsage personskader og beskadige produktet.
- Brug beskyttelseshandsker, hvis batterierne lækker! Rengør batteriernes og produktets kontakter samt batterirummet med en tør klud. Undgå, at hud og slimhinder – især øjnene – kommer i kontakt med kemikalierne. Skyl kemikalierne af med rigelige mængder vand ved kontakt, og søg omgående lægehjælp.

### 3. Pakkens indhold

- 1) Tag alle delene samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
  - 2) Fjern alle emballeringsmaterialer fra produktet.
  - 3) Kontrollér, at alle produktets dele er leveret med, og at der ikke er synlige skader på det, før du tager det i brug.
- ◆ Mini vakuumpakker
  - ◆ 2 batterier AA LR06
  - ◆ Betjeningsvejledning

### 4. Tekniske data

Spændingsforsyning: 2 × 1,5 V batterier type AA LR06

Spænding: 3 V 

Effekt: 4,8 W

Maks. driftstid ved svejsning (korttidsdrift): 2 minutter

### 5. Beskrivelse af produktet

Se billedet på klap-ud-siden

Fig. A:

- 1 Svejseplader
- 2 Stanleykniv
- 3 Batteriafdækning
- 4 Symbol opskæring/opklipning 
- 5 Batterirum
- 6 Batterier
- 7 Symbol for svejsning 
- 8 Sikkerhedsbøjle

## 6. Indsætning/udskiftning af batterier

- 1) Tag batteriafdækningen **3** af batterirummet **5** ved at skubbe det væk fra huset (se fig. A).
- 2) Tag evt. de brugte batterier ud, og sæt 2 nye batterier af typen AA (LR06) ind i batterirummet **5**, så polerne vender som vist på fig. A.
- 3) Sæt batteriafdækningen **3** på batterirummet igen, så det går hørbart i indgreb.

## 7. Betjening

### ADVARSEL!

- ▶ Rør ikke ved produktet indeni, og undgå at komme i nærheden af varme eller skarpe dele.


### 7.1. Lukning af folieemballage

#### ADVARSEL!

- ▶ Produktet er beregnet til en maksimal driftstid på 2 minutter. Derefter skal produktet være slukket, indtil det er kølet ned til rumtemperatur.

#### Bemærk:

- ▶ For bedre at kunne lukke folien senere skal du sørge for, at åbningskanterne er så lige som muligt, når du åbner emballagen. Brug evt. en saks til at klippe flossede kanter lige med før lukningen.
- ▶ Med foliesvejsmaskinen er det muligt at lukke plasticposer og folieemballager med en tykkelse på 0,05 – 0,2 mm (f.eks. poser med chips eller dyrefoder).

- 1) Lås produktet op ved at stille sikkerhedsbøjlen **8** ned.
- 2) Sæt den åbne ende af posen, der skal lukkes, ind i produktets side, som er markeret med symbolet svejsning **7** .
- 3) Tryk produktets ender sammen nogle sekunder. De underliggende svejseplader **1** begynder at varme op.

- 4) Hold produktet trykket sammen, og bevæg det **langsomt** hen over posen, der skal lukkes. Hold posen fast med den ene hånd, og bevæg produktet fra den ene ende af posen til den anden med den anden hånd, indtil den er svejset (se fig. 1).

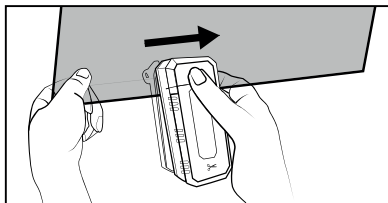



Fig. 1

## 7.2. Åbning af folieemballage

- 1) Sørg for, at sikkerhedsbøjlen **8** er klappet op. Dermed forhindres, at svejsefunktionen aktiveres ved en fejltagelse.
- 2) Sæt posens side, der skal åbnes, ind i produktets side, som er markeret med symbolet Opskæring/opklipning **4** .
- 3) Hold fast i posen med den ene hånd. Hold produktet trykket sammen med den anden hånd, og bevæg det fra den ene til den anden side af posen for at åbne den. Stanleykniven **2** skærer posen op (se fig. 2).

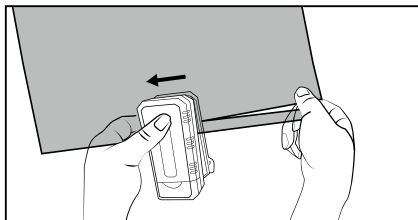


Fig. 2

## 8. Rengøring og vedligeholdelse

### ⚠ OBS!

- ▶ Brug ikke stærke, kemiske eller skurende rengøringsmidler. De kan beskadige overfladen!  
Fjern batterierne, før produktet rengøres.
- Rengør kun produktet udvendigt med en blød, let fugtet klud.

## 9. Opbevaring

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Opbevar altid produktet utilgængeligt for børn.
- Sørg for, at sikkerhedsbøjlen **8** er klappet op. Dermed forhindres, at svejsfunktionens aktiveres ved en fejltagelse.
- Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal batterierne tages ud af batterirummet **5**.
- På grund af magnetfelterne på undersiden af produktet kan du anbringe det på metaloverflader som f.eks. køleskabet, så produktet altid er inden for rækkevidde.

## 10. Afhjælpning af fejl

- Produktet svejser kun delvist eller slet ikke.
  - ◆ Folieposen, som skal lukkes, skal være ren og tør indeni.
  - ◆ Bevæg ikke foliesvejsmaskinen for hurtigt hen over kanterne, der skal lukkes.
  - ◆ Folien er muligvis for tyk.
  - ◆ Batterierne er svage/tomme. Udskift batterierne.

# 11. Bortskaffelse

## 11.1. Bortskaffelse af produkt og emballage



Symbolet med den overstregede affaldscontainer betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes med husholdningsaffaldet, når dets levetid er slut. Produktet skal afleveres på de angivne indsamlingssteder, genbrugsstationer eller renovationselskaber.

Du bedes slette alle personlige data før returneringen.

Før du returnerer produktet, skal eventuelle batterier eller akkumulatorer, der ikke er integreret i det gamle produkt, fjernes og bortskaffes separat. Det samme gælder for lamper, der kan fjernes uden at blive ødelagt.

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.

Bortskaf emballagen miljøvenligt.

## 11.2. Bortskaffelse af batterier



Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

De indeholdte tungmetaller er mærket med bogstaver under symbolet: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling.

Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.

## 12. Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 506477\_2507 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgraving på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 506477\_2507.

## 12.1. Service

**DK** Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 506477\_2507

## 12.2. Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse.  
Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Indice

<b>1. Introduzione</b>	<b>150</b>
1.1. Informazioni sul presente manuale di istruzioni . . . . .	150
1.2. Uso conforme . . . . .	150
1.3. Avvertenze e simboli utilizzati . . . . .	150
<b>2. Sicurezza</b>	<b>152</b>
2.1. Note fondamentali relative alla sicurezza . . . . .	152
2.2. Avvertenze di sicurezza relative all'uso delle pile . . . . .	154
<b>3. Materiale in dotazione</b>	<b>156</b>
<b>4. Dati tecnici</b>	<b>156</b>
<b>5. Descrizione dell'apparecchio</b>	<b>157</b>
<b>6. Inserimento/sostituzione delle pile</b>	<b>157</b>
<b>7. Uso</b>	<b>157</b>
7.1. Chiusura di un involucro di pellicola . . . . .	157
7.2. Apertura di un involucro di pellicola . . . . .	158
<b>8. Pulizia e manutenzione</b>	<b>159</b>
<b>9. Conservazione</b>	<b>159</b>
<b>10. Risoluzione degli errori</b>	<b>160</b>
<b>11. Smaltimento</b>	<b>160</b>
11.1. Smaltire l'apparecchio e l'imballaggio . . . . .	160
11.2. Smaltimento delle pile . . . . .	160
<b>12. Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b>	<b>161</b>
12.1. Assistenza . . . . .	163
12.2. Importatore . . . . .	163

# 1. Introduzione

## 1.1. Informazioni sul presente manuale di istruzioni



Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

## 1.2. Uso conforme





Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'apertura e alla successiva chiusura di involucri di pellicola in ambienti domestici. Non usare l'apparecchio in spazi commerciali o industriali.

## 1.3. Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sul dispositivo vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti:

	<p><b>PERICOLO!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "PERICOLO" indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una grave lesione.</p>
	<p><b>AVVERTENZA!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "AVVERTENZA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una grave lesione.</p>

	<p><b>CAUTELA!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "CAUTELA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione di entità lieve o moderata.</p>
	<p><b>ATTENZIONE!</b> Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "ATTENZIONE" indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.</p>
	<p><b>NOTA:</b> una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.</p>
	<p>Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei al contatto con gli alimenti.</p>
	<p>Corrente/tensione continua</p>
	<p>Non mettere le dita.</p>
	<p>Questo prodotto soddisfa tutti i requisiti delle vigenti direttive europee e nazionali.</p>
	<p>Non smaltire l'apparecchio elettrico insieme ai rifiuti domestici!</p>
	<p>Smaltire l'imballaggio in modo ecologico.</p>

	<p>Imballaggio in materiali riciclabili. Per la differenziazione dei rifiuti tenere conto dell'identificazione dei materiali di imballaggio: presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.</p>
  <b>ES/PT</b>	<p>L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone. L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.</p>
	<div data-bbox="184 547 495 678"> <p><b>FR</b> Cet appareil et ses piles se recyclent</p> <p>À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE</p> <p>Points de collecte sur <a href="http://www.quefairede mesdechets.fr">www.quefairede mesdechets.fr</a> Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !</p> </div> <div data-bbox="511 579 853 672"> <p><b>FR</b> ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE</p> <p>BAC DE TRI</p> </div> <p><b>FR:</b> Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.</p>

## 2. Sicurezza

### 2.1. Note fondamentali relative alla sicurezza

#### **⚠ AVVERTENZA!**

- Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 3 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro

dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.


- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini.
- Tenere lontani i bambini di età inferiore a 3 anni dall'apparecchio.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se è danneggiato o se in precedenza è caduto.
- Non aprire mai l'alloggiamento, fatta eccezione per il vano pile l'apparecchio non contiene componenti da sottoporre a manutenzione.
- Non lasciare mai il materiale di imballaggio incustodito in presenza di bambini. Tenere lontani i bambini dall'imballaggio.  
Sussiste pericolo di soffocamento!
- Non introdurre le mani nell'apparecchio e non toccare le parti roventi o taglienti.
- Non apportare modifiche o cambiamenti all'apparecchio di propria iniziativa.
- In caso di malfunzionamenti o danni visibili, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.











## ! **ATTENZIONE!**

- L'apparecchio è concepito per un tempo di funzionamento massimo di 2 minuti. Poi l'apparecchio deve rimanere spento fino a quando non si raffredda fino alla temperatura ambiente.
- Evitare colpi bruschi o carichi meccanici sull'apparecchio e non farlo cadere.
- Mantenere lontano l'apparecchio da fonti di calore (termosifoni, forni o simili) e non esporlo a forti variazioni termiche.
- Per la pulizia dell'apparecchio non usare detergenti aggressivi o solventi. In caso contrario, si potrebbero arrecare danni alla superficie.

## **2.2. Avvertenze di sicurezza relative all'uso delle pile**

**⚠ AVVERTENZA!** L'uso errato delle pile potrebbe causare incendi, esplosioni, fuoriuscite di sostanze pericolose o altre situazioni pericolose!

-  Non permettere mai che le pile giungano nelle mani dei bambini.
- Assicurarsi che nessuno ingerisca le pile.
- In caso di ingestione di una pila, consultare immediatamente un medico.
- Utilizzare esclusivamente il tipo di pile indicato.

-  Non ricaricare mai le pile non ricaricabili.
- Prima di caricare le pile rimuoverle dall'apparecchio.
-   Non gettare mai le pile nel fuoco o in acqua.
- Non sottoporre le pile a elevate temperature e all'irradiazione solare diretta.
-   Non aprire né deformare mai le pile.
-  Non cortocircuitare i morsetti di collegamento.
- Rimuovere le pile scariche dall'apparecchio e smaltirle in sicurezza.
-   Non usare insieme pile di tipo diverso o pile nuove e usate.
-   Inserire le pile nell'apparecchio sempre con la polarità corretta.
- Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le pile.
- Controllare periodicamente le pile. Le pile che perdono liquido possono causare lesioni e danni all'apparecchio.

- In presenza di fuoriuscita di acidi dalle pile, utilizzare guanti di protezione. Pulire i contatti delle pile e dell'apparecchio e il vano pile con un panno asciutto. Evitare che pelle e mucose, soprattutto quelle degli occhi, entrino in contatto con le sostanze chimiche. In caso di contatto con sostanze chimiche sciacquare con acqua abbondante e ricorrere immediatamente all'aiuto di un medico.

### 3. Materiale in dotazione

- 1) Prelevare dalla scatola tutte le parti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni.
  - 2) Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio dall'apparecchio.
  - 3) Prima della messa in funzione, controllare se la fornitura è completa e priva di danni.
- ◆ Mini macchina sigillasacchetti
  - ◆ 2 pile AALR06
  - ◆ Manuale di istruzioni

### 4. Dati tecnici

Tensione di alimentazione: 2 pile da 1,5 V di tipo AALR06

Tensione: 3 V  $\text{---}$



Potenza: 4,8 W

Tempo di funzionamento massimo durante la sigillatura (ciclo di funzionamento breve): 2 minuti

## 5. Descrizione dell'apparecchio

Per l'illustrazione vedere la pagina pieghevole

Fig. A:

- 1 Superfici di sigillatura
- 2 Taglierina
- 3 Coperchio del vano pile
- 4 Simbolo di taglio 
- 5 Vano pile
- 6 Pile
- 7 Simbolo di sigillatura 
- 8 Archetto di sicurezza

## 6. Inserimento/sostituzione delle pile

- 1) Togliere il coperchio del vano pile **3** dal vano pile **5** spingendolo via dall'alloggiamento dell'apparecchio (vedere fig. A).
- 2) Eventualmente togliere le pile usate e inserire nel vano pile **5** 2 pile nuove di tipo AA (LR06) secondo la polarità indicata nella fig. A.
- 3) Spingere nuovamente il coperchio del vano pile **3** sull'alloggiamento dell'apparecchio finché non si innesta.

## 7. Uso

### **AVVERTENZA!**

- Non introdurre le mani nell'apparecchio e non toccare le parti roventi o taglienti.


### 7.1. Chiusura di un involuco di pellicola

#### **AVVERTENZA!**

- L'apparecchio è concepito per un tempo di funzionamento massimo di 2 minuti. Poi l'apparecchio deve rimanere spento fino a quando non si raffredda fino alla temperatura ambiente.

## **i** Nota

- ▶ Per poter chiudere meglio la pellicola in seguito, se possibile aprire l'involucro in modo da creare bordi di apertura diritti. Eventualmente usare un paio di forbici per tagliare i bordi logori creando bordi diritti prima della sigillatura.
- ▶ La sigillatrice permette di chiudere nuovamente sacchetti di plastica o involucri di pellicola con uno spessore di 0,05 - 0,2 mm (ad es. sacchetti di patatine o buste di mangime).

- 1) Sbloccare l'apparecchio abbassando l'archetto di sicurezza **8**.
- 2) Introdurre l'estremità aperta del sacchetto da sigillare nel lato dell'apparecchio contrassegnato con il simbolo di sigillatura **7** .
- 3) Comprimere questa estremità dell'apparecchio per qualche secondo. Le superfici di sigillatura **1** sottostanti iniziano a riscaldarsi.
- 4) Mantenere l'apparecchio compresso e passarlo **lentamente** sul sacchetto da sigillare. Nel frattempo tenere fermo il sacchetto con una mano e con l'altra mano passare l'apparecchio da un bordo all'altro del sacchetto (vedere la fig. 1) fino a sigillare il sacchetto.

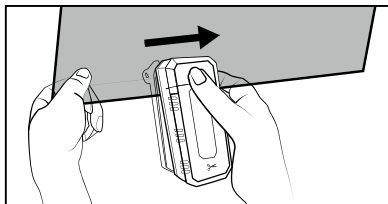



Fig. 1

## **7.2. Apertura di un involucro di pellicola**

- 1) Assicurarsi che l'archetto di sicurezza **8** sia ribaltato verso l'alto. In questo modo si evita di attivare accidentalmente la funzione di sigillatura.
- 2) Introdurre il sacchetto da aprire nel lato dell'apparecchio contrassegnato con il simbolo di taglio **4** .

- 3) Tenere fermo il sacchetto con una mano. Mantenere compresso l'apparecchio con l'altra mano e passarlo da un bordo all'altro del sacchetto per aprirlo. La taglierina ② apre il sacchetto (vedere fig. 2).

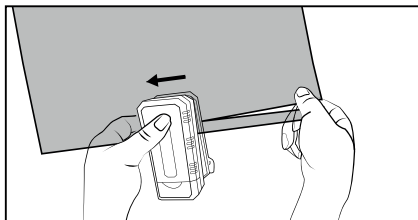


Fig. 2

## 8. Pulizia e manutenzione

### ⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Non utilizzare detergenti aggressivi, chimici o abrasivi. Potrebbero danneggiare la superficie!  
Togliere le pile prima di pulire l'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio solo esternamente con un panno morbido e leggermente inumidito.

## 9. Conservazione

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Conservare l'apparecchio sempre fuori dalla portata dei bambini.
- Assicurarsi che l'archetto di sicurezza ⑧ sia ribaltato verso l'alto. In questo modo si evita di attivare accidentalmente la funzione di sigillatura.
- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo prolungato, togliere le pile dal vano pile ⑤.
- Le superfici magnetiche del lato inferiore dell'apparecchio permettono di tenere l'apparecchio sempre a portata di mano applicandolo a superfici metalliche adatte, ad es. al frigorifero.

## 10. Risoluzione degli errori

- L'apparecchio sigilla male o non sigilla affatto.
  - ◆ La busta di plastica da sigillare deve essere sempre pulita e asciutta all'interno.
  - ◆ Non passare la sigillatrice troppo velocemente sui bordi da sigillare.
  - ◆ È possibile che la pellicola sia troppo spessa.
  - ◆ Le pile hanno poca carica o sono scariche. Sostituire le pile.

## 11. Smaltimento

### 11.1. Smaltire l'apparecchio e l'imballaggio



Il simbolo del cassonetto dei rifiuti barrato significa che questo apparecchio non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici al termine della sua durata utile. L'apparecchio deve essere conferito a punti di raccolta autorizzati, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Si prega di eliminare tutti i dati personali prima della riconsegna.

Prima della riconsegna rimuovere le pile o batterie non integrate nell'apparecchio vecchio, nonché le luci che sia possibile togliere senza distruggerle, e conferirle ad un punto di raccolta separato.

L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

### 11.2. Smaltimento delle pile



Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali).

Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

I metalli pesanti contenuti sono indicati con lettere sotto il simbolo:

Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata.

Restituire le pile/batterie solo se scariche.

## **12. Garanzia della Kompernass Handels GmbH**

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### **Condizioni di garanzia**

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

## Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 506477\_2507 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.

- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 506477\_2507 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

## 12.1. Assistenza

- IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800781188  
E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)
  - CH Assistenza Svizzera**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)
  - MT Service Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)
- IAN 506477\_2507

## 12.2. Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Tartalomjegyzék

<b>1. Bevezető</b>	<b>166</b>
1.1. A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk	166
1.2. Rendeltetésszerű használat	166
1.3. Használt figyelmeztető utasítások és szimbólumok	166
<b>2. Biztonság</b>	<b>168</b>
2.1. Alapvető biztonsági utasítások	168
2.2. Az elemek használatára vonatkozó biztonsági utasítások	170
<b>3. A csomag tartalma</b>	<b>172</b>
<b>4. Műszaki adatok</b>	<b>172</b>
<b>5. A készülék leírása</b>	<b>173</b>
<b>6. Elemek behelyezése/cseréje</b>	<b>173</b>
<b>7. Használat</b>	<b>173</b>
7.1. Fóliacsomagolás lezárása	173
7.2. Fóliacsomagolás felnyitása	174
<b>8. Tisztítás és ápolás</b>	<b>175</b>
<b>9. Tárolás</b>	<b>175</b>
<b>10. Hibaelhárítás</b>	<b>176</b>
<b>11. Ártalmatlanítás</b>	<b>176</b>
11.1. A készülék és a csomagolás ártalmatlanítása	176
11.2. Elemek ártalmatlanítása	177
<b>12. A Kompernass Handels GmbH garanciája</b>	<b>177</b>
12.1. Szerviz	179
12.2. Gyártja	179

# 1. Bevezető

## 1.1. A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk



Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## 1.2. Rendeltetésszerű használat









Ez a készülék kizárólag magánháztartási fóliacsomagolások felnyitására és visszazárására szolgál. Ne használja a készüléket ipari vagy kereskedelmi területeken.

## 1.3. Használt figyelmeztető utasítások és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk:

	<b>VESZÉLY!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.

	<p><b>VIGYÁZAT!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.</p>
	<p><b>FIGYELEM!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.</p>
	<p><b>Tudnivaló:</b> Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék kezelését.</p>
	<p>A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbiztosak.</p>
	<p>Egyenáram/-feszültség</p>
	<p>Ne nyúljon bele.</p>
	<p>Ez a termék megfelel a vonatkozó európai és nemzeti irányelvek követelményeinek.</p>
	<p>Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási hulladékba!</p>
	<p>Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot környezetbarát módon.</p>

	<p>A csomagolás újrahasznosított anyagból készült. A hulladékok szétválogatásánál vegye figyelembe a csomagolóanyagokon lévő jelölést: Ezek rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, amelyek jelentése a következő: 1-7: műanyagok, 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.</p>
  <b>ES/PT</b>	<p>A csomagolás papírból és/vagy kartonból lévő alkotóelemeket tartalmaz.</p> <p>A csomagolás műanyagból és/vagy fémből lévő alkotóelemeket tartalmaz.</p>
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div data-bbox="99 583 171 656">  </div> <div data-bbox="182 583 493 710"> <p><b>FR</b> Cet appareil et ses piles se recyclent</p> <p>À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE</p> <p>Points de collecte sur <a href="http://www.quefairedemesdechets.fr">www.quefairedemesdechets.fr</a> Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !</p> </div> <div data-bbox="513 627 576 693">  </div> <div data-bbox="586 612 855 710"> <p><b>FR</b> ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE</p>  </div> </div> <div style="display: flex; margin-top: 10px;"> <div data-bbox="99 736 171 809">  </div> <div data-bbox="182 729 342 824"> <p><b>FR</b></p>  </div> <div data-bbox="358 736 928 879"> <p><b>FR:</b> A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.</p> </div> </div>	

## 2. Biztonság

### 2.1. Alapvető biztonsági utasítások

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- Ezt a készüléket 3 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították

őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.


- Gyermek nem játszhat a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- A készüléket és csatlakozóvezetékét 3 éves kor alatti gyermekektől távol kell tartani.
- Ne használja a készüléket, ha az megsérült, vagy korábban leesett.
- Soha ne nyissa ki a készülékházat, kivéve az elemrekeszt, ha elemet cserél; a készülékben nincsenek karbantartást igénylő alkatrészek.
- Ne hagyjon gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. Tartsa távol a gyerekeket a csomagolástól.  
Fulladásveszély áll fenn!
- Ne nyúljon a készülékbe, és ne érintse meg a forró vagy éles részeket.
- Ne szerelje át és ne változtassa meg önkényesen a készüléket.
- Hibás működés vagy látható sérülések esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz.











## ❗ **FIGYELEM!**

- A készüléket maximum 2 perces üzemidőre tervezték. A készüléket ezután kikapcsolt állapotban kell hagyni, amíg le nem hűl szobahőmérsékletre.
- Kerülje az erős ütések vagy mechanikai terhelést a készüléken, és ne ejtse le a készüléket.
- Tartsa távol a készüléket hőforrásoktól (radiátorok, sütők stb.), és ne tegye ki erős hőmérséklet-ingadozásoknak.
- Ne használjon maró hatású tisztítószeret vagy oldószert a készülék tisztításához. Ezek kárt tehetnek a felületében.

## **2.2. Az elemek használatára vonatkozó biztonsági utasítások**

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Az elemek nem megfelelő használata tűz- és robbanásveszélyes, veszélyes anyagok kifolyását vagy más veszélyhelyzeteket idézhet elő!

-  Soha ne engedje, hogy az elemek gyermekek kezébe kerüljenek.
- Ügyeljen arra, hogy senki ne nyelje le az elemeket.
- Azonnal kérjen orvosi segítséget, ha Ön vagy valaki más lenyelte egy elemet.

- Kizárólag a megadott elemtípust használja.
-  Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.
- Töltés előtt vegye ki az újratölthető elemeket a készülékből.
-   Soha ne dobjon elemeket tűzbe vagy vízbe.
- Ne tegye ki az elemeket magas hőmérsékletnek vagy közvetlen napsugárzásnak.
-   Soha ne nyissa fel vagy deformálja az elemeket.
-  Ne zárja rövidre a csatlakozókapcsokat.
- Vegye ki a lemerült elemeket a készülékből és ártalmatlanítsa biztonságosan.
-   Ne használjon különböző típusú elemeket, vagy új és használt elemeket együtt.
-   Mindig a megfelelő polaritással helyezze be az elemeket a készülékbe.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket.
- Rendszeresen ellenőrizze az elemeket. A szivárgó elemek sérüléseket; a készülékben pedig kárt okozhatnak.

- Kifolyt elemek esetén viseljen védőkesztyűt! Tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezőit, valamint az elemrekeszt száraz törlőruhával. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön vegyszer a bőrre és a nyálkahártyára, különösen a szembe. Ha a vegyszer bőrre vagy szembe kerül, öblítse le bő vízzel és azonnal forduljon orvoshoz.

### 3. A csomag tartalma

- 1) Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
  - 2) Távolítson el minden csomagolóanyagot a készülékről.
  - 3) Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a csomag tartalmának teljességét és az esetleges látható sérüléseket.
- ◆ mini fóliahegesztő-készülék
  - ◆ 2 elem (AA/LR06 típus)
  - ◆ használati útmutató

### 4. Műszaki adatok

Feszültségellátás: 2 db 1,5 V-os elem (AA/LR06 típus)

Feszültség: 3 V  $\equiv$



Teljesítmény: 4,8 W

Max. hegesztési idő: 2 perces

## 5. A készülék leírása

Lásd a kihajtható oldalon lévő ábrát

A ábra:

- 1 hegesztő felületek
- 2 vágókés
- 3 elemrekesz fedele
- 4 felvágás szimbólum 
- 5 elemrekesz
- 6 elemek
- 7 hegesztés szimbólum 
- 8 biztonsági kengyel

## 6. Elemek behelyezése/cseréje

- 1) Távolítsa el az elemrekesz fedelét **3** az elemrekeszről **5** úgy, hogy lecsúsztatja a fedelet a készülékházról (lásd az A. ábrát).
- 2) Adott esetben vegye ki a lemerült elemeket és helyezzen be 2 új AA (LR06) típusú elemet az elemrekeszbe **5** az A ábrán jelölt polaritásnak megfelelően.
- 3) Tolja vissza az elemrekesz fedelét **3** a készülékházra addig, amíg a helyére nem kattann.

## 7. Használat

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne nyúljon a készülékbe, és ne érintse meg a forró vagy éles részeket.


### 7.1. Fóliacsomagolás lezárása

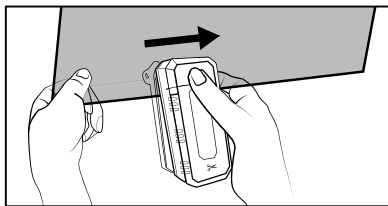
#### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A készüléket maximum 2 perces üzemidőre tervezték. A készüléket ezután kikapcsolt állapotban kell hagyni, amíg le nem hűl szobahőmérsékletre.

## **i** Tudnivaló


- ▶ Annak érdekében, hogy később jobban le tudja zárni a fóliát, lehetőleg úgy bontsa ki a csomagot, hogy egyenesek legyenek a nyílás szélei. Ha szükséges, ollóval egyenesítse ki a kirojtosodott éleket a lezárás előtt.
- ▶ A fóliahegesztőgép 0,05–0,2 mm vastagságú műanyag zacskók vagy fóliacsomagolások (pl. chipses zacskó vagy állateledel zacskó) újralezárására használható.

- 1) Reteszelve ki a készüléket a biztonsági kengyel **8** lehajtásával.
- 2) Vezesse a lezárandó tasak nyitott végét a készülék Hegesztés **7**  szimbólummal jelölt oldalába.
- 3) Nyomja meg néhány másodpercig a készülék ezen végét. Az alatta lévő hegesztési felületek **1** melegedni kezdenek.
- 4) Nyomja össze a készüléket, és **lassan** mozgassa a lezárandó zacskó fölé. Egyik kezével fogja meg a zacskót, a másik kezével pedig húzza a készüléket a tasak egyik szélétől a másikig (lásd 1. ábra), amíg le nem záródik.

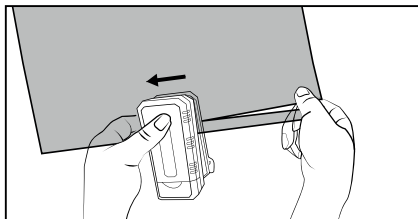


1. ábra

## **7.2. Fóliacsomagolás felnyitása**

- 1) Győződjön meg arról, hogy a biztonsági kengyel **8** fel van hajtva. Ez megakadályozza, hogy a hegesztési funkció véletlenül bekapcsolódjon.
- 2) Helyezze be a felnyitandó zacskót a készülék felvágás **4**  szimbólummal jelölt oldalába.

- 3) Egyik kezével erősen fogja meg a zacskót. Tartsa a készüléket a másik kezével összenyomva és húzza a zacskó egyik végétől a másikig, hogy felnyissa a zacskót. A vágókés **2** felvágja a zacskót (lásd a 2. ábrát).



2. ábra

## 8. Tisztítás és ápolás

### ! FIGYELEM!

- ▶ Ne használjon maró hatású, vegyi vagy súroló tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a felületben!  
A készülék tisztítása előtt távolítsa el az elemeket.
- A készüléket csak kívülről és csak enyhén benedvesített, puha törlőkendővel tisztítsa.

## 9. Tárolás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Mindig tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.
- Győződjön meg arról, hogy a biztonsági kengyel **8** fel van hajtva. Ez megakadályozza, hogy a hegesztési funkció véletlenül bekapcsolódjon.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki az elemeket az elemrekeszből **5**.
- Az alján lévő mágneses felületeknek köszönhetően a készüléket megfelelő fémfelületekre, pl. a hűtőszekrényre lehet rögzíteni, így mindig könnyen elérhető közelségben lehet.

## 10. Hibaelhárítás

- A készülék rosszul vagy egyáltalán nem hegeszt.
- ◆ A lezárandó fóliatásak belül legyen tiszta és száraz.
- ◆ Ne húzza túl gyorsan a fóliazáró eszközt a lezárandó széleken.
- ◆ A fólia túl vastag lehet.
- ◆ Az elemek gyengék/lemerültek. Cserélje ki az elemeket.

## 11. Ártalmatlanítás

### 11.1. A készülék és a csomagolás ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekese szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készüléket élelciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani. A készüléket erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Visszaadás előtt kérjük törölje minden személyes adatát a készülékről.

A készülék visszaadása előtt kérjük, távolítsa el a hulladékká vált készülékben lévő elemeket vagy akkumulátorokat (amennyiben nem beépítettek), valamint a roncsolás nélkül eltávolítható lámpákat, és ártalmatlanítsa azokat külön.

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.

Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.

## 11.2. Elemek ártalmatlanítása



Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az

elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

A bennük lévő nehézfémek jelölése betűkkel, a vegyjellel történik:

Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre.

Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.

## 12. A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik elölről.

## **Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények**

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejáratá után esedékes javítások díjkötelesek.

### **A garancia köre**

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például a kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

### **A garancia érvényesítése**

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 506477\_2507.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.

- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 506477\_2507 megnyithatja a használati útmutatót.

## 12.1. Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 506477\_2507

## 12.2. Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations  
Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacjii · Stav informácií  
Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni  
Információk állása: 11/2025 · Ident.-No.: SFSGM1.5D1-082025-1

IAN 506477\_2507